叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 成功机器(the Success Machine) 000001

2. 成功机器(the Success Machine) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

成功机器(The Success Machine)

[məˈkænɪk(ə)l] [breɪnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ðiːz] [deɪz] , [soʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɑːdʌkt] [dʒʌst] [hæd; həd]
Mechanical **brains** **are** **all** **the** **rage** **these** **days** **,** **so** **General** **Products** **just** **had**
机械的 大脑 是 全部 这 愤怒 这些 天 , 所以 一般的 产品 只是 有
[tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] .
to **have** **one** **.**
到 有 一 .

如今机械大脑风靡一时，所以通用产品公司也必须拥有一个。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
But **the** **blamed** **thing** **almost** **put** **them** **out** **of** **business** **.**
但 这 被指责 事物 几乎 放 他们 出去 的 商业 .

但正是这件事几乎让他们破产。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [noʊ] [tækt] .
It **had** **no** **tact** **.**
它 有 不 策略 .

它缺乏分寸。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] !
It **insisted** **upon** **telling** **the** **truth** **!**
它 坚持 之上 讲述 这 真相 !

它坚持要说真话!

[ðə; ði]
THE
这

这

[səkˈses]
SUCCESS
成功

成功

[məˈʃiːn]
MACHINE
机器

机器

[baɪ] [ˈhenri] -
By **HENRY** **SLESAR**
经过 亨利 -

作者：亨利·斯莱萨

[ðə; ði] - [wiŋkt] , [ˈtʃɪtə] , [ˈtʃɔːtld] , [ˈtʃʌkld] , [ænd; ənd] [bɜːpt] [ə; eɪ] [kɑːrd] [ˈɪntuː]
THE **Personnelovac** **winked** **,** **chittered** **,** **chortled** **,** **chuckled** **,** **and** **burped** **a** **card** **into**
这 - 眨眼 , 叽叽喳喳 , 轻笑 , 轻笑 , 和 打嗝 一个 卡片 进入
[ðə; ði] [slɑːt] .
the **slot** **.**
这 投币口 .

Personnelovac 眨了眨眼，叽叽喳喳地，咯咯地笑了笑，然后把一张卡塞进了插槽。

[kɑʊlɪhæn] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [prer] .
Colihan **picked** **it** **up** **and** **closed** **his** **eyes** **in** **prayer** **.**
科利汉 挑选 它 向上 和 关闭 他的 眼睛 在 祷告 .

科利汉拿起它，闭上眼睛祈祷。

" [oʊ] , [lɔːrd] .
" Oh , Lord .
" 哦 , 主 .

哦，主啊。

[let] [ðɪs] [wʌn][biː; bi][ɔːl] [raɪt] !
Let this one be all right !
让 这 一 是 全部 正确的 !

但愿这次一切顺利！

" [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][kɑːrd] .
" He read the card .
" 他 读 这 卡片 .

他读了那张卡片。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pɪŋk] .
It was pink .
它 曾是 粉色的 .

它是粉色的。

" ['sʌbdʒekt] # - .
" Subject # 34580 .
" 主题 # - .

“主题 #34580。

[æpt] .
Apt .
易于 .

易于。

[ræt] . - .
Rat . 34577 .
鼠 . - .

大鼠 34577。

[saɪk] .
Psych .
心理学 .

心理学

[klæs] . - .
Clas . 45 .
班级 . - .

45类。

[læst][pər] .
Last Per .
最后的 每 .

最后。

[væk] .
Vac .
真空 .

真空。

" [æn; ən] . [θriː] / [faɪv] / - .
" An . 3 / 5 / 98 .
" 一个 . 3 / 5 / - .

“An. 3/5/98。

[ræt] . - .
Rat . **19** .
鼠 . - .

鼠19。

[kɜːr] .
Cur .
库尔 .

当前。

[ræt] . - .
Rat . **14** .
鼠 . - .

大鼠 14。

" [ə'næləsɪs] : ['sʌbdʒekt] ['demənstreits] [dɪ'kriːst] [mə'kænɪk(ə)l][koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n] .
" **Analysis** : **Subject** **demonstrates** **decreased** **mechanical** **coordination** .
" 分析 : 主题 证明 减少 机械的 协调 .

分析：受试者表现出机械协调能力下降。

[dɪ'kriːs] [ɪn][wɜːrk] - ['enərdʒi][pər][mæn] - ['aʊər] .
Decrease **in** **work** - **energy** **per** **man** - **hour** .
减少 在 工作 - 活力 每 男人 - 小时 .

人均工时能量减少。

[mɑːrkt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪst] - ['moʊʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkts] ['ɪntrəst] [ɪn][nɑːn] - [ɪ'senʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz]
Marked **increase** **in** **waste** - **motion** **due** **to** **subject's** **interest** **in** **non** - **essential** **activities**
标记 增加 在 浪费 - 运动 到期的 到 主题的 兴趣 在 非 - 基本的 活动
[sʌtʃ] [æz; əz] ['hɔːrsˌreɪsɪŋ] .
such **as** **horseracing** .
这样的 作为 赛马 .

由于受试者对赛马等非必要活动感兴趣，导致不必要的动作明显增加。

[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɑː'stɪləti] [tɔːrdz] [sju'piəriəz] .
Indication **of** **hostility** **towards** **superiors** .
指示 的 敌意 向 上级 .

表现出对上级的敌意。

" [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] : ['faɪər][hɪm; ɪm] .
" **Recommendation** : **Fire** **him** .
" 推荐 : 火 他 .

建议：解雇他。

" - [legz] [went] [wiːk] .
" **Colihan's** **legs** **went** **weak** .
" - 腿 去 虚弱的 .

科利汉的腿软了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][kɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He **sat** **down** **and** **placed** **the** **card** **in** **front** **of** **him** .
他 卫星 向下 和 放置 这 卡片 在 正面 的 他 .

他坐了下来，把卡片放在面前。

[ðen] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ruːl] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
Then , **making** **sure** **he** **was** **unobserved** , **he** **broke** **a** **company** **rule** **and** **began**
然后 , 制作 当然 他 曾是 未被观察到的 , 他 打破 一个 公司 规则 和 开始
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to **Think** .
到 思考 .

然后，在确保无人察觉的情况下，他违反了公司规定，开始思考。

['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
Something's wrong , he thought .
某样东西 错误的 , 他 想法 .

他心想，出事了。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['terəbli] [rɔ:ŋ] .
Something is terribly wrong .
某物 是 可怕 错误的 .

情况非常不妙。

['twenti] - [fɔ:r] [pɪŋk][kɑ:rdz][ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθ] .
Twenty - four pink cards in the last month .
二十 - 四 粉色的 牌 在 这 最后的 月 .

上个月出现了24张粉色卡片。

['twenti] - [fɔ:r] [aʊt][ʌv; əv]['fɔ:rti] .
Twenty - four out of forty .
二十 - 四 出去 的 四十 .

四十人中有二十四人。

[ðæts] [ə; eɪ] ['bætɪŋ] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] — [hi:; hi][traɪd][tu:; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,
That's a batting average of — He tried to figure it out with a pencil ,
那就是 一个 击球 平均的 的 — 他 尝试 到 数字 它 出去 和 一个 铅笔 ,

那是一个打击率——他试图用铅笔算出来，

[bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] .
but gave it up as a bad job .
但 给予 它 向上 作为 一个 坏的 工作 .

但他觉得这份工作不好，就放弃了。

['meɪbi] [aɪl] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] - , [hi:; hi] [θɔ:t] .
Maybe I'll run it through the Averagovac , he thought .
或许 患病的 跑步 它 通过 这 - , 他 想法 .

“或许我可以把它放到 Averagovac 上跑一跑，”他想。

[bʌt; bət] [waɪ] ['bɑ:ðər] ?
But why bother ?
但 为什么 打扰 ?

但何必呢?

[its] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [its] [haɪ] .
It's obvious that it's high .
它是 明显的 那 它是 高的 .

很明显，这个数值很高。

[ðeəz; ðəz] ['ɑ:bviəsli] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
There's obviously SOMETHING WRONG .
有 明显地 某物 错误的 .

显然出了问题。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:r] - [kɑ:m] [bi:pt] .
The inter - com beeped .
这 间 - com 哔哔 .

对讲机发出哔哔声。

" [ten][ə'klɔk, əu-] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hed] ['mi:tɪŋ] , ['mɪstər] . [kɑʊlɪhæn] .
" Ten o'clock department head meeting , Mr . Colihan .
" 十 点钟 部门 头 会议 , 先生 . 科利汉 .

“科利汉先生，十点钟部门主管会议。”

" [ðə; ði] [sti:l] [breɪn][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [mɔ:r] [fʌn][ðæn; ðən]['pi:p(ə)l] .
" The steel brain was having more fun than people .
" 这 钢 脑 曾是 拥有 更多的 乐趣 比 人们 .

“钢铁大脑比人类更快乐。”

" [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ['blɑːnʃ] .
" All right , Miss Blanche .
" 全部 正确的 , 错过 布兰奇 .

"好的，布兰奇小姐。"

" [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][pɪŋk][kɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" He rose from his chair and took the pink card with him .
" 他 玫瑰 从 他的 椅子 和 采取 这 粉色的 卡片 和 他 .

他从椅子上站起来，带着那张粉红色的卡片离开了。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ʃuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði][kɑːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
He stood before the Action Chute for a moment , tapping the card against his
他 站立 前 这 行动 滑槽 为了 一个 片刻 , 窃听 这 卡片 反对 他的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

他站在行动通道前片刻，用牙齿轻敲着卡片。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [bæk] ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][kɑːrd]
Then , his back stiffened with a sense of duty , and he slipped the card
然后 , 他的 后退 僵硬 和 一个 感觉 的 责任 , 和 他 滑倒了 这 卡片
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

然后，他感到一种责任感，脊背挺直，便把卡片塞了进去。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [wen] [kəʊlɪhæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .
The meeting had already begun when Colihan took his appointed place .
这 会议 有 已经 开始 什么时候 科利汉 采取 他的 任命 地方 .

科利汉就座时，会议已经开始了。

- , [ðə; ði] - ['ɑːpəreɪtər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪzɪkli] .
Grimswitch , the Materielovac operator looked at him quizzically .
- , 这 - 操作员 看起来 在 他 疑惑地 .

马特里洛瓦茨操作员格里姆斯威奇疑惑地看着他。

[dæm] [jʊr; jər] [aɪz] , - , [hiː; hi] [θɔːt] .
Damn your eyes , Grimswitch , he thought .
该死 你的 眼睛 , - , 他 想法 .

"该死的眼睛，格林斯威奇！"他心想。

[its] [noʊ][kraɪm][tuː; tə][biː; bi] [θriː] ['mɪnɪts] [leɪt] .
It's no crime to be three minutes late .
它是 不 犯罪 到 是 三 分钟 晚的 .

迟到三分钟并不算犯罪。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][pep] [tɔːk][fɜːrst][faɪv] ['mɪnɪts] ['eniweɪ] .
Nothing but a lot of pep talk first five minutes anyway .
没有什么 但 一个 很多 的 活力 讲话 第一的 五 分钟 反正 .

前五分钟全是些鼓舞士气的讲话。

" [pep] ! " [sed] ['prezɪdənt] [mɔːs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" PEP ! " said President Moss at the end of the room .
" PEP ! " 说 总统 苔藓 在 这 结尾 的 这 房间 .

"加油！"莫斯校长在房间尽头喊道。

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɪst]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] .
He slammed his little white fist into the palm of his other hand .
他 猛烈抨击 他的 小的 白色的 拳头 进入 这 棕榈 的 他的 其他 手 .

他用他那白色的小拳头猛击另一只手的掌心。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrd] .
" It's only a little word .
" 它是 仅有的 一个 小的 单词 .

"这只是一个很短的词。"

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæz; həz] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['letərz] .
It only has three little letters .
它 仅有的 有 三 小的 信件 .

它只有三个字母。

[piː] - [iː] - [piː] . [pep] !
P - E - P . Pep !
P - E - P . 活力 !

加油！加油！

" [mɔːs] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['kɑːnfərəns] ['teɪbl] , [liːnd] ['fɔːrwərd]
" Moss , standing at the head of the impressive conference table , leaned forward
" 苔藓 , 常设 在 这 头 的 这 感人的 会议 桌子 , 倾斜 向前
[ænd; ənd] [aɪd] [ðem; ðəm]['fɪksɪdli] .
and eyed them fixedly .
和 眼睛 他们 固定地 .

"莫斯站在气派的会议桌首位，向前倾身，目光紧紧地盯着他们。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['letərz] , [maɪ] [frendz] , [spel] [aʊt][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [wɜːrd] .
" But those three little letters , my friends , spell out a much bigger word .
" 但 那些 三 小的 信件 , 我的 朋友们 , 拼写 出去 一个 很多 大 单词 .

"但是，我的朋友们，这三个小小的字母却拼出了一个更大的单词。"

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [wɜːrd][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] , [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] .
A much bigger word for General Products , Incorporated .
一个 很多 大 单词 为了 一般的 产品 , 公司 .

通用产品有限公司（General Products, Incorporated）的全称要大得多。

[ðeɪ] [spel] ['prɑːfɪt] !
They spell PROFIT !
他们 拼写 利润 !

它们拼出了利润！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['prɑːfɪt][ɪz] [speld] , [its] [em] - [oʊ] - [en] - [en] - [iː] - [waɪ] !
And if you don't know how profit is spelled , it's M - O - N - N - E - Y !
和 如果 你 不 知道 如何 利润 是 拼写 , 它是 M - 哦 - N - N - E - 是 !

如果你不知道 profit 的拼写，那就是 MONNEY!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'priːʃətɪv] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] .
" There was an appreciative laugh from the assembled department heads .
" 那里 曾是 一个 欣赏的 笑 从 这 组装 部门 头部 .

"在场的各部门负责人发出了一阵赞赏的笑声。"

[kɑʊlɪhæn] , [haʊ'evər] ,
Colihan , however ,
科利汉 , 然而 ,

然而，科利汉

[wʌz; wəz] [stɪl] ['bruːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌv; əv][pɪŋk][kɑːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ]
was still brooding on the parade of pink cards which had been emerging
曾是 仍然 沉思 在 这 游行 的 粉色的 牌 哪个 有 到过 新兴
[wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌregju'lærəti][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɪŋk] - [mə'ʃiːn] ,
with frightening regularity from his think - machine ,
和 令人恐惧 规律性 从 他的 思考 - 机器 ,

他仍在沉思着那些以惊人的规律性从他的思维机器中涌现出来的粉红色卡片。

[ænd; ənd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][get][ðə; ði][pɔɪnt] .

and	he	failed	to	get	the	point	.
和	他	失败的	到	得到	这	观点	.

但他没明白我的意思。

" ['nɔːti] , ['nɔːti] , " - ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɑːrtʃli] .

"	Naughty	,	naughty	,	"	Grimswitch	whispered	to	him	archly	.
"	淘气	,	淘气	,	"	-	低声说道	到	他	傲慢的	.

"淘气，淘气，"格林斯威奇阴阳怪气地低声对他说。

" [bɔːs] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] .

"	Boss	made	a	funny	.
"	老板	制成	一个	有趣的	.

老板开了个玩笑。

[dəunt][fər'get][tuː; tə] [læf] , [oʊld][bɔɪ] .

Don't	forget	to	laugh	,	old	boy	.
不	忘记	到	笑	,	老的	男生	.

老兄，别忘了笑一笑。

" [kɑʊlɪhæn] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌb] - ['zɪroʊ] [lʊk] .

"	Colihan	threw	him	a	sub	-	zero	look	.
"	科利汉	扔	他	一个	子	-	零	看	.

科利汉狠狠地瞪了他一眼。

" [naʊ] [lets] [biː; bi] ['sɪriəs] , " [sed] [ðə; ði] [bɔːs] .

"	Now	let's	be	serious	,	"	said	the	boss	.
"	现在	我们来吧	是	严肃的	,	"	说	这	老板	.

"现在咱们认真点吧，"老板说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['sɪriəs] .

"	Because	things	are	serious	.
"	因为	事物	是	严肃的	.

因为事情很严重。

['maɪti] ['sɪriəs] .

Mighty	serious	.
强大的	严肃的	.

非常严重。

['sʌmwer] , ['sʌmhaʊ] , ['sʌmˌbɑːdiːz] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] !

Somewhere	,	somehow	,	somebody's	letting	us	down	!
某处	,	不知何故	,	某人的	出租	我们	向下	!

总有人在某个地方、以某种方式让我们失望了!

" [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] [lʊkt] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	The	department	heads	looked	uneasily	at	each	other	.
"	这	部门	头部	看起来	不安地	在	每个	其他	.

各部门负责人不安地对视了一眼。

['oʊnli] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] ['veɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ʌp] [frʌnt] ,

Only	Grimswitch	continued	to	smile	vacantly	at	the	little	old	man	up	front	,
仅有的	-	持续	到	微笑	空洞地	在	这	小的	老的	男人	向上	正面	,

只有格林斯威奇继续对着前面那个小老头露出空洞的笑容。

['drʌmɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði] [glæs] ['teɪbl] [tɑːp] .

drumming	his	fingers	on	the	glass	table	top	.
打鼓	他的	手指	在	这	玻璃	桌子	顶部	.

他用手指敲击着玻璃桌面。

[wen] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [mə'ʃiːn] - ['gʌnɪŋ] [glæns] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [kɑʊlɪhæn][went] [waɪt] .

When	the	President's	machine	-	gunning	glance	caught	his	eyes	,	Colihan	went	white	.
什么时候	这	总统的	机器	-	枪击	瞥一眼	捕捉	他的	眼睛	,	科利汉	去	白色的	.

当总统扫射般的目光与科利汉的目光相遇时，科利汉脸色煞白。

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Does **he** **know** **about** **it** **?**
做 他 知道 关于 它 ?

他知道这件事吗?

[hiː; hi] [θɔːt] .
he **thought** **.**
他 想法 .

他心想。

" [aɪm] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] , " [sed] [mɔːs] .
" **I'm** **not** **making** **accusations** **,** **"** **said** **Moss** **.**
" 我是 不是 制作 指控 , " 说 苔藓 .

"我没有提出任何指控,"莫斯说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [let] - [daʊn] ['sʌmpleɪs] .
" **But** **there** **is** **a** **let** **-** **down** **someplace** **.**
" 但 那里 是 一个 让 - 向下 某个地方 .

但总感觉哪里不太对劲。

['dʌgləs] !
Douglas **!**
道格拉斯 !

道格拉斯!

" [hiː; hi] [snæpt] .
" **he** **snapped** **.**
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

['dʌgləs] , [ðə; ði] ['treʒərər] , [dɪd] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] .
Douglas **,** **the** **Treasurer** **,** **did** **a** **jack** **-** **in** **-** **the** **-** **box** **.**
道格拉斯 , 这 财务主管 , 做过 一个 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

财务主管道格拉斯做了一个弹簧玩具。

" [riːd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" **Read** **the** **statement** **,** **"** **said** **the** **President** **.**
" 读 这 陈述 , " 说 这 总统 .

"请阅读声明,"总统说道。

" [fɜːrst] ['kwɔːrtər] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] , " [sed] ['dʌgləs] ['draɪli] .
" **First** **quarter** **fiscal** **year** **,** **"** **said** **Douglas** **dryly** **.**
" 第一的 四分之一 财 年 , " 说 道格拉斯 干巴巴地 .

"第一财季,"道格拉斯冷冷地说。

" [ɪnˈvestmənt] ['kæpɪt(ə)l] , $17 , - , - , - . - .
" **Investment** **capital** **,** **$17** **,** **836** **,** **975** **,** **238** **.** **96** **.**
" 投资 首都 , $17 , - , - , - . - .

"投资资本，17,836,975,238.96 美元。

['æsets] , $84 , - , - , - . - .
Assets **,** **$84** **,** **967** **,** **442** **,** **279** **.** **55** **.**
资产 , $84 , - , - , - . - .

资产，84,967,442,279.55 美元。

[ˌlaiəˈbilitis] , $83 , - , - , - . - .
Liabilities **,** **$83** **,** **964** **,** **283** **,** **774** **.** **60** **.**
负债 , $83 , - , - , - . - .

负债83,964,283,774.60美元。

[prəˈdʌkʃn] [kɔːsts] [ɑːr; ər] —
Production **costs** **are** **—**
生产 成本 是 —

生产成本是——

" [mɔːs] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Moss waved his hand impatiently .**
" 苔藓 挥手 他的 手 不耐烦地 .

莫斯不耐烦地挥了挥手。

" [ðə; ði] [miːt] , [ðə; ði] [miːt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The meat , the meat , " he said .**
" 这 肉 , 这 肉 , " 他 说 .

“肉，肉，”他说。

['dʌgləs] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .
Douglas adjusted his glasses .
道格拉斯 调整 他的 眼镜 .

道格拉斯扶了扶眼镜。

" ['toʊt(ə)l][net] ['revənuː] , $26 , - , - . - . "
" **Total net revenue , $26 , 876 , 924 . 99 . "**
" 全部的 网 收入 , $26 , - , - . - . "

“总净收入为 26,876,924.99 美元。”

" [kəm'pærɪsn] !
" **COMPARISON !**
" 比较 !

“比较！

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [skriːmd] .
" **The President screamed .**
" 这 总统 尖叫 .

总统大喊起来。

" [lets] [hæv; həv][læst][fɜːrst]['kwɔːrtər] , [juː; jʊ]['ɪdiət] ! "
" **Let's have last first quarter , you idiot ! "**
" 我们来吧 有 最后的 第一的 四分之一 , 你 笨蛋 ! "

“咱们先算第一季度吧，你个笨蛋！”

" [ə'hem,ə'həm] !
" **Ahem !**
" 嗯 !

“咳！”

" ['dʌgləs] ['rætld] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn] [ə'nɔɪəns] .
" **Douglas rattled the paper in annoyance .**
" 道格拉斯 摇晃 这 纸 在 烦恼 .

道格拉斯恼怒地抖了抖报纸。

" [læst][fɜːrst]['kwɔːrtər]['fɪsk(ə)l] [jɪr] [net] ['revənuː] $34 , - , - . - .
" **Last first quarter fiscal year net revenue $34 , 955 , 376 . 81 .**
" 最后的 第一的 四分之一 财 年 网 收入 $34 , - , - . - .

“上个财年第一季度净收入为 34,955,376.81 美元。

[pər'sent] [dɪ'kriːs] — "
Percent decrease — "
百分比 减少 — "

下降百分比——

" ['nevər] [maɪnd] .
" **Never mind .**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [weɪvd] [ðə; ði] ['treʒərər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪri] ['dʒestʃər] .
" **The little old man waved the Treasurer to his seat with a weary gesture .**
" 这 小的 老的 男人 挥手 这 财务主管 到 他的 座位 和 一个 厌倦 手势 .

“那位矮小的老人用疲惫的手势示意财务主管回到座位上。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['grænmʌðər] , [lʊkt] ['trædʒɪk][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz]

His	**face**	**,**	**so**	**much**	**like**	**somebody's**	**grandmother**	**,**	**looked**	**tragic**	**as**	**he**	**spoke**	**his**
他的	脸	,	所以	很多	喜欢	某人的	祖母	,	看起来	悲惨	作为	他	辐	他的

[nekst][wɜːrdz] .

next	**words**	**.**
下一个	字	.

他说出接下来的话时，脸上露出了悲怆的神情，就像一位慈祥的祖母。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪgjərz] ,

"	**You**	**don't**	**need**	**the**	**Accountovac**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**significance**	**of**	**those**	**figures**	**,**
"	你	不	需要	这	-	到	告诉	你	这	意义	的	那些	数据	,

['dʒent(ə)lmən] .

gentlemen	**.**
先生们	.

“先生们，你们不需要查阅会计报告来了解这些数字的意义。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔːft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['kweɪvər] .

"	**His**	**voice**	**was**	**soft**	**,**	**with**	**a**	**slight**	**quaver**	**.**
"	他的	嗓音	曾是	柔软的	,	和	一个	轻微	颤声	.

他的声音很轻柔，略带颤抖。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [piː] - [ɑːr] - [oʊ] - [ef] - [aɪ] - [tiː] . [wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [em] - [oʊ] - [en] -

"	**We**	**are**	**not**	**making**	**much**	**p**	**-**	**r**	**-**	**o**	**-**	**f**	**-**	**i**	**-**	**t**	**.**	**We**	**are**	**losing**	**m**	**-**	**o**	**-**	**n**	**-**
"	我们	是	不是	制作	很多	p	-	r	-	o	-	f	-	我	-	t	.	我们	是	输	米	-	o	-	n	-

[iː] - [waɪ] .

e	**-**	**y**	**.**
e	-	是	.

我们没有赚到多少钱，反而还在赔钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] — [wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

And	**the**	**point**	**is**	**—**	**what's**	**the**	**reason**	**?**
和	这	观点	是	—	是什么	这	原因	?

关键是——原因是什么?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .

There	**must**	**be**	**some**	**reason**	**.**
那里	必须	是	一些	原因	.

肯定是有原因的。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] ['oʊvər][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd][kɑʊlɪhæn] , ['fiːlɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,

"	**His**	**eyes**	**went**	**over**	**them**	**again**	**,**	**and**	**Colihan**	**,**	**feeling**	**like**	**the**	**culprit**	**,**
"	他的	眼睛	去	超过	他们	再次	,	和	科利汉	,	感觉	喜欢	这	罪魁祸首	,

[slʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

slumped	**in**	**his**	**chair**	**.**
瘫倒	在	他的	椅子	.

“他的目光再次扫过他们，科利汉觉得自己像个罪魁祸首，颓然地瘫坐在椅子上。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

"	**I**	**have**	**a**	**suggestion**	**,**	**"**	**said**	**the**	**President**	**.**
"	我	有	一个	建议	,	"	说	这	总统	.

“我有个建议，”总统说。

" [dʒʌst][æn; ən][aɪˈdiːə] .

"	**Just**	**an**	**idea**	**.**
"	只是	一个	主意	.

只是一个想法。

['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][dʒʌst] [ɑːnt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪˈnʌf] [piː] - [iː] - [piː] .

Maybe	**some**	**of**	**us**	**just**	**aren't**	**showing**	**enough**	**p**	**-**	**e**	**-**	**p**	**.**
或许	一些	的	我们	只是	不是	显示	足够的	p	-	e	-	p	.

也许我们当中有些人只是缺乏足够的活力。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃt] ['saɪləns] .
" There was a hushed silence .
" 那里 曾是 一个 静静地 沉默 .

一片寂静。

[ðə; ði] [bɔːs] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrk] - [laɪnd] [wɔːl] .
The boss pushed back his chair and walked over to a cork - lined wall .
这 老板 推动 后退 他的 椅子 和 步行 超过 到 一个 软木 - 衬里 墙 .

老板向后推了推椅子，走到一面贴着软木的墙前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drə'mætɪk]['dʒestʃər] ,
With a dramatic gesture ,
和 一个 戏剧性 手势 ,

伴随着一个戏剧性的手势，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [wʌn][ɑːrm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [saɪn] [ðæt] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv]
he lifted one arm and pointed to the white sign that covered a fourth of
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他抬起一只胳膊，指着覆盖了四分之一面积的白色标志。

" [siː] [ðæt] ?
" See that ?
" 看 那 ?

看到了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ?
" What does it say ?
" 什么 做 它 说 ?

上面写了什么?

" [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] [lʊkt] ['duːbiəs] .
" The department heads looked dubious .
" 这 部门 头部 看起来 可疑 .

各部门负责人面露疑惑。

" [wel] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [mɔːs] .
" Well , what does it say ? " repeated Moss .
" 出色地 , 什么 做 它 说 ? " 重复 苔藓 .

"那上面写了什么？"莫斯重复道。

" [ækt] !
" ACT !
" 行为 !

"行为！

" [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] [kraɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" The department heads cried in chorus .
" 这 部门 头部 哭 在 合唱 .

各部门负责人齐声痛哭。

" [ɪg'zæktli] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['beloʊ] .
" Exactly ! " said the little old man with a surprising bellow .
" 确切地 ! " 说 这 小的 老的 男人 和 一个 奇怪 下面 .

"没错！"矮小的老人突然大声说道。

" [ækt] !
" ACT !
" 行为 !

“行为!

[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['liːdər] .
The word that made us a leader .
这 单词 那 制成 我们 一个 领导者 .

正是这句话让我们成为领导者。

[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [gaɪdz] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ['destəni] .
The word that guides our business destiny .
这 单词 那 指南 我们的 商业 命运 .

指引我们商业命运的关键词。

[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [bɪlt] ['dʒen(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] !
The word that built General Products !
这 单词 那 建造 一般的 产品 !

成就通用产品公司的词语!

" [hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] .
" He paced the floor .
" 他 踱步 这 地面 .

他在房间里踱来踱去。

[ðə; ði] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm] [kriːkt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] [stɜːrd] [tuː; tə]
The chairs in the conference room creaked as the department heads stirred to
这 椅子 在 这 会议 房间 嘎吱作响 作为 这 部门 头部 搅拌 到
['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] .
follow him with their eyes .
跟随 他 和 他们的 眼睛 .

会议室里的椅子发出吱嘎声，各部门负责人纷纷侧目看向他。

" [ækt][ɪz]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ] .
" ACT is our motto .
" 行为 是 我们的 座右铭 .

“行动是我们的座右铭。”

[ækt][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['pæswɜːrd] .
ACT is our password .
行为 是 我们的 密码 .

ACT 就是我们的密码。

[ækt][ɪz]['aʊər; ɑːr] [kiː] [tuː; tə] [sək'ses] .
ACT is our key to success .
行为 是 我们的 钥匙 到 成功 .

行动是我们成功的关键。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
And why not ?
和 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðə; ði] [breɪnz] [duː][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] .
The Brains do the thinking .
这 大脑 做 这 思维 .

大脑负责思考。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [pʊt] [tə'geðər] ['kudnt] [θɪŋk] [soʊ] [ɪ'fektɪvli] , [soʊ] ['pɜːrfɪktli] , [soʊ] ['ɑːnɪstli] [æz; əz]

All	of	us	put	together	couldn't	think	so	effectively	,	so	perfectly	,	so	honestly	as
全部	的	我们	放	一起	不能	思考	所以	有效地	，	所以	完美	，	所以	诚实地	作为

[ðə; ði] [breɪnz] .

the	Brains	.
这	大脑	.

我们所有人加起来都无法像"大脑"那样高效、完美、诚实地思考。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] , ['dezɪgneɪt] [rɔː] [mə'tɪriəlz] , [ɪ'kwɪpmənt] , ['mænpaʊər] .

They	take	the	orders	,	designate	raw	materials	,	equipment	,	manpower	.
他们	拿	这	订单	,	指定	生的	材料	,	设备	,	人手	.

他们接受订单，指定原材料、设备和人力。

[ðeɪ] ['skedʒuːl] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

They	schedule	our	work	.
他们	日程	我们的	工作	.

他们负责安排我们的工作。

[ðeɪ] ['ænəlaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːdʌkt] .

They	analyze	our	products	.
他们	分析	我们的	产品	.

他们会分析我们的产品。

[ðeɪ] ['ænəlaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

They	analyze	our	people	.
他们	分析	我们的	人们	.

他们分析我们的人民。

" [kɑʊlɪhæn] ['trembld] .

"	Colihan	trembled	.
"	科利汉	颤抖	.

科利汉颤抖了一下。

" [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [left] [tuː; tə] [juː 'es] .

"	There's	only	one	important	function	left	to	us	.
"	有	仅有的	一	重要的	功能	左边	到	我们	.

"我们现在只剩下一个重要的任务了。"

[ænd; ənd] [ðæts] [ækt] !

And	that's	ACT	!
和	那就是	行为	!

这就是ACT!

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] .

"	The	President	bowed	his	head	and	walked	slowly	back	to	his	seat	.
"	这	总统	鞠躬	他的	头	和	步行	缓慢地	后退	到	他的	座位	.

总统低下头，缓缓走回座位。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'tiːg] ['evɪdənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz]

He	sat	down	,	and	with	great	fatigue	evident	in	his	voice	,	he	concluded	his
他	卫星	向下	,	和	和	伟大的	疲劳	明显	在	他的	嗓音	,	他	结束	他的

[pə'lemɪk] .

polemic	.
论战	.

他坐了下来，声音里透着明显的疲惫，结束了他的辩论。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pep] , ['dʒent(ə)lmən] .

"	That's	why	we	must	have	pep	,	gentlemen	.
"	那就是	为什么	我们	必须	有	活力	,	先生们	.

"所以，先生们，我们必须要有斗志。"

[pep] .
Pep .
活力 .

佩普。

[naʊ] — [haʊ] [duː][juː; jʊ] [spel] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Now **—** **how** **do** **you** **spell** **it** **?** **"**
现在 — 如何 做 你 拼写 它 ? "

那么——这个词怎么拼呢?

" [piː] !
" **P** **!**
" P !

"P!

[iː] ! [piː] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] .
E **!** **P** **!** **"** **roared** **the** **department** **heads** **.**
E ! P ! " 咆哮 这 部门 头部 .

"E! P!"各部门负责人齐声吼道。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The **meeting** **was** **over** **.**
这 会议 曾是 超过 .

会议结束了。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] [faɪld] [aʊt] .
The **department** **heads** **filed** **out** **.**
这 部门 头部 已提交 出去 .

各部门负责人鱼贯而出。

- ['sekrəteri] [pleɪst] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [meɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
Colihan's **secretary** **placed** **the** **morning** **mail** **on** **his** **desk** **.**
- 秘书 放置 这 早晨 邮件 在 他的 桌子 .

科利汉的秘书把早晨的邮件放在了他的桌子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv]['meməuz][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
There **was** **a** **stack** **of** **memos** **at** **least** **an** **inch** **thick** **,**
那里 曾是 一个 堆 的 备忘录 在 至少 一个 英寸 厚的 ,

那里有一摞至少一英寸厚的备忘录。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] ['mænɪdʒər] [moʊn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **Personnel** **Manager** **moaned** **at** **the** **sight** **of** **it** **.**
和 这 人员 经理 呻吟 在 这 视线 的 它 .

人事经理看到这一幕，不禁呻吟起来。

" [prə'dʌkʃn] [rɪ'pɔːrt] ['dʌznt] [lʊk] [tuː] [gʊd] , " [sed] [mɪs] ['blɑːnʃ] , ['krɪspli] .
" **Production** **report** **doesn't** **look** **too** **good** **,** **"** **said** **Miss** **Blanche** **,** **crisply** **.**
" 生产 报告 不 看 也 好的 , " 说 错过 布兰奇 , 清脆地 .

"生产报告看起来不太好,"布兰奇小姐干脆利落地说道。

" [bet][wiː; wi][get][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['æptɪtuːd][kɑːrdz][frʌm; frəm]['mɔːrgən][tə'deɪ] .
" **Bet** **we** **get** **a** **flood** **of** **aptitude** **cards** **from** **Morgan** **today** **.**
" 赌注 我们 得到 一个 洪水 的 能力倾向 牌 从 摩根 今天 .

"我敢打赌，今天摩根大学会寄来一大堆能力测试卡。"

- [hæz; həz][sent]['oʊvər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] .
Grimswitch **has** **sent** **over** **a** **couple** **.**
- 有 发送 超过 一个 夫妻 .

Grimswitch已经送来了几个。

[ðæt] [meɪks] [ɪ'lev(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðɪs] [mʌnθ] .
That **makes** **eleven** **from** **him** **this** **month** **.**
那 制作 十一 从 他 这 月 .

这是他本月取得的第十一个进球。

[hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['prɔːbləms] .

He	really	has	his	problems	.
他	真的	有	他的	问题	.

他确实遇到了一些问题。

" [kɑʊlɪhæn] [grʌntid] .

"	Colihan	grunted	.
"	科利汉	哼哼	.

科利汉哼了一声。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [θɔːt] .

He	deserves	them	,	he	thought	.
他	值得	他们	,	他	想法	.

他心想，他值得拥有这一切。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [goʊ] ? "

"	How	did	the	meeting	go	?	"
"	如何	做过	这	会议	去	?	"

会议进行得如何?

" [hʌ] ? " [kɑʊlɪhæn] [lʊkt] [ʌp] .

"	Huh	?	"	Colihan	looked	up	.
"	嗯	?	"	科利汉	看起来	向上	.

“嗯？”科利汉抬起头。

" [oʊ] , [faɪn] , [faɪn] .

"	Oh	,	fine	,	fine	.
"	哦	,	美好的	,	美好的	.

“哦，好吧，好吧。”

[bɔːs] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [vɔɪs] , [æz; əz]['juːʒuəl] . "

Boss	was	in	good	voice	,	as	usual	.	"
老板	曾是	在	好的	嗓音	,	作为	通常	.	"

老板嗓音一如既往地洪亮。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stæk] . "

"	I	think	there's	an	envelope	from	him	in	the	stack	.	"
"	我	思考	有	一个	信封	从	他	在	这	堆	.	"

“我觉得那叠信封里有一封是他寄来的。”

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

" [kɑʊlɪhæn] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz][kən'sɜːrn] ['wɔznt] ['vɪzəb(ə)l] .

"	Colihan	hoped	that	his	concern	wasn't	visible	.
"	科利汉	希望	那	他的	忧虑	不是	可见的	.

科利汉希望他的担忧没有被人察觉。

[hiː; hi] ['rɪfld] [θruː] [ðə; ði]['pepərz] ['hɜːrɪdli] ,

He	riffled	through	the	papers	hurriedly	,
他	冲压	通过	这	文件	匆匆	,

他匆匆翻阅着文件，

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt] [waɪt] ['envəloʊp] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] : ['ɑːfɪs]

and	came	up	with	a	neat	white	envelope	engraved	with	the	words	:	OFFICE
和	来了	向上	和	一个	整洁的	白色的	信封	刻	和	这	字	:	办公室

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

OF	THE	PRESIDENT	.
的	这	总统	.

于是，他设计了一个整洁的白色信封，上面刻着：总统办公室。

[mɪs] ['blɑːnʃ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , ['fræŋkli] ['kjʊriəs] .
Miss **Blanche** **watched** **him** **,** **frankly** **curious** **.**
错过 布兰奇 观看 他 , 坦率地说 好奇的 .

布兰奇小姐看着他，坦率地说，是出于好奇。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər]['kɜːrtli] .
" **That** **will** **be** **all** **,** **"** **he** **told** **her** **curtly** **.**
" 那 将要 是 全部 , " 他 讲述 她 简短地 .

“就这样吧。”他简短地告诉她。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] , [hiː; hi] [rɪpt] [ðə; ði]['envələʊp]['oʊpən][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['kɑːntents] .
When **she** **had** **left** **,** **he** **ripped** **the** **envelope** **open** **and** **read** **the** **contents** **.**
什么时候 她 有 左边 , 他 撕裂 这 信封 打开 和 读 这 内容 .

她离开后，他撕开信封，读了里面的内容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːsɪz] [oʊn] [kræmpt] ['hændraɪtɪŋ] ,
It **was** **in** **Moss's** **own** **cramped** **handwriting** **,**
它 曾是 在 苔藓的 自己的 狭窄 手写 ,

那是莫斯本人潦草的字迹写的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] [ə'klɔk, əu-] " [mæn] - [tuː; tə] - [mæn] " [tɔːk] .
and **it** **was** **a** **request** **for** **a** **three** **o'clock** **"** **man** **-** **to** **-** **man** **"** **talk** **.**
和 它 曾是 一个 要求 为了 一个 三 点钟 " 男人 - 到 - 男人 " 讲话 .

这是一次下午三点钟的“男人之间的”谈话请求。

[oʊ] , [lɔːrd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Oh **,** **Lord** **,** **he** **thought** **.**
哦 , 主 , 他 想法 .

“哦，上帝啊，”他心想。

[naʊ] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
Now **it's** **going** **to** **happen** **.**
现在 它是 去 到 发生 .

现在这件事就要发生了。

['prezɪdənt] [mɔːs] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] .
President **Moss** **was** **eating** **an** **apple** **.**
总统 苔藓 曾是 吃 一个 苹果 .

莫斯总统正在吃苹果。

[hiː; hi] [eɪt] [soʊ] ['griːdɪli] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːs] [spɪld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He **ate** **so** **greedily** **that** **the** **juice** **spilled** **over** **his** **chin** **.**
他 吃 所以 贪婪地 那 这 汁 洒了 超过 他的 下巴 .

他吃得太贪吃了，以至于果汁都流到了下巴上。

['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [oʊk] [desk] , [tʃer] ['tɪltɪd] [bæk] , ['æp(ə)l][dʒuːs] ['dæp(ə)l] [hɪz; ɪz]
Sitting **behind** **his** **massive** **oak** **desk** **,** **chair** **tilted** **back** **,** **apple** **juice** **dappling** **his**
坐着 在后面 他的 大量的 橡木 桌子 , 椅子 斜 后退 , 苹果 汁 斑驳的 他的
['wɪskərz] ,
whiskers **,**
胡须 ,

他坐在巨大的橡木办公桌后，椅子向后倾斜，苹果汁溅到他的胡须上。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌnfɔːr'mɪdəbəl] , [ðæt] [kɑʊlɪhæn] [tʊk] [hɑːrt] .
he **looked** **so** **small** **and** **unformidable** **,** **that** **Colihan** **took** **heart** **.**
他 看起来 所以 小的 和 不可怕的 , 那 科利汉 采取 心 .

他看起来那么矮小，那么不堪一击，这让科利汉感到鼓舞。

" [wel] , [rælf; reɪf] — [haʊ] [goʊz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Well** **,** **Ralph** **—** **how** **goes** **it** **?**
" 出色地 , 拉尔夫 — 如何 去 它 ?

“拉尔夫，你好吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː][rælf; reɪf] , [θɔːt] [kɑʊlɪhæn] ['tʃɪrfəli] .
" He called me Ralph , thought Colihan cheerfully .
" 他 称为 我 拉尔夫 , 想法 科利汉 愉快地 .

“他叫我拉尔夫，”科利汉高兴地想。

['hiːz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][oʊld] [gai] .
He's not such a bad old guy .
他是 不是 这样的 一个 坏的 老的 盖伊 .

他其实没那么坏。

" [dəunt] [groʊ] ['æplz] [laɪk] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] .
" Don't grow apples like they used to , " the President said .
" 不 生长 苹果 喜欢 他们 用过的 到 , " 这 总统 说 .

“别再像以前那样种苹果了，”总统说。

" [ðɪs] [ˌhaɪdrə'pɑːnɪk] [stʌf] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fruːt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pɪk] .
" This hydroponic stuff can't touch the fruit we used to pick .
" 这 水培 东西 不能 触碰 这 水果 我们 用过的 到 挑选 .

“这种水培技术根本比不上我们以前采摘的水果。”

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [klaɪm] [ə; eɪ]['riːəl]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [nɑːk] - [ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ?
Say , did you ever climb a real apple tree and knock ' em off the branches ?
说 , 做过 你 曾经 爬 一个 真实的 苹果 树 和 敲 - 呃 离开 这 分支 ?

说说看，你有没有爬上真正的苹果树，把它们从树枝上摘下来过？

" [kɑʊlɪhæn] [bliŋkt] .
" Colihan blinked .
" 科利汉 眨眼 .

科利汉眨了眨眼。

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" ['gretɪst] [θrɪl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" Greatest thrill in the world .
" 最 刺激 在 这 世界 .

“世界上最刺激的事。”

[maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ɪn] [ˌkɛnə'bʌŋkˌpɔrt] .
My father had an orchard in Kennebunkport .
我的 父亲 有 一个 果园 在 肯纳邦克港 .

我父亲在肯纳邦克港有一个果园。

['æplz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] .
Apples by the million .
苹果 经过 这 百万 .

数以百万计的苹果。

[griːn] ['æplz] .
Green apples .
绿色的 苹果 .

青苹果。

[swiːt] ['æplz] .
Sweet apples .
甜的 苹果 .

甜苹果。

[dɪ'lɪʃəs] .
Delicious .
可口的 .

可口的。

[spaɪ] .
Spy .
间谍 .

间谍。

['bɔːldwɪn] .
Baldwin .
鲍德温 .

鲍德温。

" [hiː; hi] [said] .
" **He** **sighed** .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" ['sʌmθɪŋz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] , [rælf; reɪf] .
" **Something's** **gone** **out** **of** **our** **way** **of** **life** , **Ralph** .
" 某样东西 已消失 出去 的 我们的 方式 的 生活 , 拉尔夫 .

拉尔夫，我们的生活方式发生了一些变化。

" [waɪ] , ['hiːz] [dʒʌst] [æn; ən] [oʊld] [dɪr] , [θɔːt] [kɑʊlɪhæn] .
" **Why** , **he's** **just** **an** **old** **dear** , **thought** **Colihan** .
" 为什么 , 他是 只是 一个 老的 亲爱的 , 想法 科利汉 .

"哎呀，他只是个老家伙而已，"科利汉心想。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːs] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['sɪmpəθi] .
He **looked** **at** **the** **boss** **with** **new** **sympathy** .
他 看起来 在 这 老板 和 新的 同情 .

他用一种新的同情目光看着老板。

" ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['æplz] .
" **Funny** **thing** **about** **apples** .
" 有趣的 事物 关于 苹果 .

苹果有个有趣的特点。

[maɪ] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ɪn] ['bærəlz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] .
My **father** **used** **to** **keep** **'** **em** **in** **barrels** **down** **in** **the** **basement** .
我的 父亲 用过的 到 保持 - 呃 在 桶 向下 在 这 地下室 .

我父亲过去常常把它们放在地下室的桶里。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - ['ændruː] , - ['hiːd] [seɪ] ,
He **used** **to** **say** **to** **me** **,** **'** **Andrew** **,** **'** **he'd** **say** **,**
他 用过的 到 说 到 我 , - 安德鲁 , - 他会 说 ,

他过去常对我说："安德鲁，"他会说，

- [dəunt] ['nevər] [pʊt] [ə; eɪ] ['saʊər] ['æp(ə)l] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bærəlz] .
' **don't** **never** **put** **a** **sour** **apple** **in** **one** **of** **these** **barrels** .
- 不 绝不 放 一个 酸的 苹果 在 一 的 这些 桶 .

千万不要把酸苹果放进这些桶里。

- [kɔːz] [dʒʌst] [wʌn] ['saʊər] ['æp(ə)l] [kæn; kən] [spɔɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [dɑ\\:nd] [lɑːt] . -
' **Cause** **just** **one** **sour** **apple** **can** **spoil** **the** **whole** **derned** **lot** . **'**
- 原因 只是 一 酸的 苹果 能 剧透 这 所有的 衍生 很多 . -

因为一颗酸苹果就能坏掉整串苹果。

" [ðə; ði] [bɔːs] [lʊkt] [æt; ət] [kɑʊlɪhæn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] ['nɔɪzi] [baɪt] .
" **The** **boss** **looked** **at** **Colihan** **and** **took** **a** **big** **noisy** **bite** .
" 这 老板 看起来 在 科利汉 和 采取 一个 大的 嘈杂 咬 .

老板看了科利汉一眼，然后大口咬了一口，发出很大的响声。

[kɑʊlɪhæn] [smaɪld] [ɪ'neɪnli] .
Colihan **smiled** **inanely** .
科利汉 微笑 愚蠢地 .

科利汉傻笑着。

[wʌz; wəz] [mɔːs] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [pɔɪnt] ?

Was	Moss	making	some	kind	of	point	?
曾是	苔藓	制作	一些	种类	的	观点	?

莫斯这是想表达什么观点吗?

" [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [sɪt] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs] , [eɪ] , [rælf; reɪf] ?

"	Well	,	we	can't	sit	around	all	day	and	reminisce	,	eh	,	Ralph	?
"	出色地	,	我们	不能	坐	大约	全部	天	和	回忆	,	嗯	,	拉尔夫	?

"嗯，我们不能整天坐着缅怀过去，对吧，拉尔夫？"

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Much	as	I	enjoy	it	.
很多	作为	我	享受	它	.

我很喜欢它。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [rʌn] , [dəunt][wiː; wi] ? "

But	we	got	a	business	to	run	,	don't	we	?	"
但	我们	得到	一个	商业	到	跑步	,	不	我们	?	"

但我们还有生意要经营，不是吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] ['mænɪdʒər] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	the	Personnel	Manager	.
"	是的	,	先生	,	"	说	这	人员	经理	.

"是的，先生，"人事经理说道。

" ['maɪti] [bɪg] ['bɪznəs] , [tuː] .

"	Mighty	big	business	,	too	.
"	强大的	大的	商业	,	也	.

"而且还是家规模非常大的企业。"

['haʊz] [jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] ?

How's	your	side	of	it	,	Ralph	?
怎么样	你的	边	的	它	,	拉尔夫	?

拉尔夫，你那边情况怎么样?

[oʊld] - ['hʌmɪn] - [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] ? "

Old	Personnelovac	hummin	'	along	nicely	?	"
老的	-	嗡嗡声	-	沿着	很好	?	"

老款 Personnelovac 运转良好吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [kɑʊlɪhæn] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ə'baʊt][ðə; ði][breɪn] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Colihan	,	wondering	if	he	should	voice	his	fears	about	the	Brain	.
"	是的	,	先生	,	"	说	科利汉	,	好奇	如果	他	应该	嗓音	他的	恐惧	关于	这	脑	.

"是的，先生，"科利汉说道，他正在犹豫是否应该表达自己对大脑的恐惧。

" ['mɑːrvələs] [mə'ʃiːn] , [ðæt] .

"	Marvelous	machine	,	that	.
"	奇妙	机器	,	那	.

"真是一台神奇的机器。"

[moʊst] ['mɑːrvələs] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] .

Most	marvelous	of	'	em	all	,	if	you	ask	me	.
最多	奇妙	的	-	呃	全部	,	如果	你	问	我	.

依我看，这是其中最精彩的一个。

['saɪzɪz][ʌp][ə; eɪ][mæn] ['bjuːtɪfli] .

Sizes	up	a	man	beautifully	.
尺寸	向上	一个	男人	非常漂亮	.

她能漂亮地打量男人。

[ænd; ənd][best][ʌv; əv][ɔːl] , [its] [wʌn] ['hʌndrəd] [pər'sent] ['ɑːnɪst] .

And	best	of	all	,	it's	one	hundred	percent	honest	.
和	最好的	的	全部	,	它是	一	百	百分比	诚实的	.

最重要的是，它百分之百真实。

[ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwɑːləti] , [rælf; reɪf] .
That's **a** **mighty** **important** **quality** **,** **Ralph** **.**
那就是 一个 强大的 重要的 质量 , 拉尔夫 .

拉尔夫，这可是非常重要的品质。

" [kɑʊlɪhæn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wɜːrid] .
" **Colihan** **was** **getting** **worried** **.**
" 科利汉 曾是 获得 担心 .

科利汉开始担心起来。

[ðə; ði] ['bɔsɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['foʊksi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .
The **boss's** **conversation** **was** **just** **a** **little** **too** **folksy** **for** **his** **liking** **.**
这 老板的 对话 曾是 只是 一个 小的 也 民间 为了 他的 喜欢 .

老板的谈话方式太过乡土气息，他不太喜欢。

" [jes] , [sɜːr] , [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn]['kwɑːləti] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **a** **mighty** **fine** **quality** **.**
" 是的 , 先生 , 一个 强大的 美好的 质量 .

"是的，先生，这的确是一项非常好的品质。"

[maɪ]['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] : - ['ændruː] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
My **father** **used** **to** **say** **:** **'** **Andrew** **,** **an** **honest** **man** **can** **always** **look** **you** **in** **the**
我的 父亲 用过的 到 说 : - 安德鲁 , 一个 诚实的 男人 能 总是 看 你 在 这
[aɪz] . -
eyes **.** **'**
眼睛 . -

我父亲常说："安德鲁，一个诚实的人总是会直视你的眼睛。"

" [kɑʊlɪhæn][stɛərd] [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋli] .
" **Colihan** **stared** **uncomprehendingly** **.**
" 科利汉 凝视 不解地 .

科利汉茫然地盯着他。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [mɔːs] [hæd; həd] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði]
He **realized** **that** **Moss** **had** **stopped** **talking** **,** **so** **he** **looked** **him** **squarely** **in** **the**
他 已实现 那 苔藓 有 停止 说 , 所以 他 看起来 他 完全 在 这
[aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
eyes **and** **said** **:**
眼睛 和 说 :

他意识到莫斯已经停止说话了，于是直视着他的眼睛说道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [jʊr; jər]['fɑːðər] . "
" **He** **must** **have** **been** **a** **fine** **man** **,** **your** **father** **.** **"**
" 他 必须 有 到过 一个 美好的 男人 , 你的 父亲 . "

"你父亲一定是个好人。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] , " [sed] [mɔːs] .
" **He** **was** **honest** **,** **"** **said** **Moss** **.**
" 他 曾是 诚实的 , " 说 苔藓 .

"他很诚实，"莫斯说。

" [aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **I'll** **say** **that** **for** **him** **.**
" 患病的 说 那 为了 他 .

我会替他说这句话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
He **was** **honest** **as** **they** **come** **.**
他 曾是 诚实的 作为 他们 来 .

他为人非常诚实。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][dɪ'mædʒiːˌoʊ] ? "
Did **you** **ever** **hear** **of** **Dimaggio** **?** **"**
做过 你 曾经 听到 的 迪马乔 ? "

你听说过迪马乔吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [fə'mɪliər] — "
" **It** **sounds** **familiar** **—** **"**
" 它 声音 熟悉的 — "

“听起来很耳熟——”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .
" **It** **should** **.**
" 它 应该 .

“它应该。

[dɪ'mædʒiːˌoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ledʒənderi] ['fɪgjər] .
Dimaggio **was** **a** **legendary** **figure** **.**
迪马乔 曾是 一个 传奇 数字 .

迪马乔是一位传奇人物。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['læntərn][ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn]
He **took** **a** **lantern** **and** **went** **out** **into** **the** **world** **looking** **for** **an** **honest** **man**
他 采取 一个 灯笼 和 去 出去 进入 这 世界 寻找 为了 一个 诚实的 男人
.
:
.

他提着灯笼，走到外面去，寻找一个诚实的人。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ?
And **do** **you** **know** **something** **?**
和 做 你 知道 某物 ?

你知道吗?

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][wʌn] .
He **couldn't** **find** **one** **.**
他 不能 寻找 一 .

他找不到。

[juː; jʊ] [noʊ] , [rælf; reɪf] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [laɪk][dɪ'mædʒiːˌoʊ] .
You **know** **,** **Ralph** **,** **sometimes** **I** **feel** **like** **Dimaggio** **.**
你 知道 , 拉尔夫 , 有时 我 感觉 喜欢 迪马乔 .

你知道吗，拉尔夫，有时候我觉得自己就像迪马乔一样。

" [kɑʊlɪhæn] [gʌlpt] .
" **Colihan** **gulped** **.**
" 科利汉 吞咽 .

科利汉咽了口唾沫。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
" **And** **do** **you** **know** **why** **?**
" 和 做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] — " [ðə; ði] ['bɔsɪz] [hænd] [ri:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]

Because	**sometimes**	**I**	**see**	**a**	**thing**	**like**	**this**	**—**	**"**	**the**	**boss's**	**hand**	**reached**	**into**	**the**
因为	有时	我	看	一个	事物	喜欢	这	—	"	这	老板的	手	达到	进入	这

[desk] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [pɪŋk] [kɑ:rdz] — " [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər]

desk	**and**	**came**	**out**	**with**	**a**	**thick**	**bundle**	**of**	**pink**	**cards**	**—**	**"**	**and**	**I**	**wonder**
桌子	和	来了	出去	和	一个	厚的	捆	的	粉色的	牌	—	"	和	我	想知道

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

if	**there's**	**an**	**honest**	**man**	**left**	**in**	**the**	**world**	**.**
如果	有	一个	诚实的	男人	左边	在	这	世界	.

因为有时候我看到这样的事情——"老板的手伸进桌子里，拿出一叠厚厚的粉红色卡片——"我就想知道，世界上是否还有诚实的人。

" [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kɑ:rdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [kəʊlɪhæn] .

"	**He**	**put**	**the**	**cards**	**in**	**front**	**of**	**Colihan**	**.**
"	他	放	这	牌	在	正面	的	科利汉	.

他把牌放在科利汉面前。

" [naʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [mɔ:s] .

"	**Now**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Moss**	**.**
"	现在	,	先生	,	"	说	苔藓	.

"先生，"莫斯说道。

" [lets] [tɔ:k] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] .

"	**Let's**	**talk**	**a**	**little**	**business**	**.**
"	我们来吧	讲话	一个	小的	商业	.

"咱们来谈谈正事吧。"

[ði:z] [kɑ:rdz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [pɪŋk] .

These	**cards**	**are**	**all**	**pink**	**.**
这些	牌	是	全部	粉色的	.

这些卡片都是粉色的。

[ðæt] [mi:nz] [dɪs'mɪs(ə)l] , [raɪt] ?

That	**means**	**dismissal**	**,**	**right**	**?**
那	方法	解雇	,	正确的	?

那意味着解雇，对吧?

[ðæts] ['twenti] - [fɔ:r] ['pi:p(ə)l] ['faɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [mʌnθ] , [ɪz] [ðæt] [kə'rekt] ? "

That's	**twenty**	**-**	**four**	**people**	**fired**	**in**	**the**	**last**	**month**	**,**	**is**	**that**	**correct**	**?**	**"**
那就是	二十	-	四	人们	被解雇	在	这	最后的	月	,	是	那	正确的	?	"

上个月有24人被解雇，是这样吗?

" [jes] , [sɜ:r] , " [sed] [kəʊlɪhæn] [ʌn'hæpɪli] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Colihan**	**unhappily**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	说	科利汉	不幸地	.

"是的，先生，"科利汉不高兴地说。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [kɑ:rdz] [went] [θru:] [ðə; ði] - [ðɪs] [mʌnθ] ? "

"	**And**	**how**	**many**	**cards**	**went**	**through**	**the**	**Personnelovac**	**this**	**month**	**?**	**"**
"	和	如何	许多	牌	去	通过	这	-	这	月	?	"

"这个月有多少张卡片通过了人事管理系统？"

" ['fɔ:rti] . "

"	**Forty**	**.**	**"**
"	四十	.	"

"四十。"

" [soʊ] [ðæts] ['twenti] - [fɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] .

"	**So**	**that's**	**twenty**	**-**	**four**	**out**	**of**	**forty**	**.**
"	所以	那就是	二十	-	四	出去	的	四十	.

"所以，40人中完成了24人。"

[ə; eɪ] ['bætɪŋ] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] — " [ðə; ðiː] ['bɔsɪz] [braʊ] ['pʌkərd] .

A	batting	average	of	—	"	The	boss's	brow	puckered	.
一个	击球	平均的	的	—	"	这	老板的	眉头	皱巴巴的	.

打击率是——"老板皱起了眉头。

" [wel] .

"	Well	.
"	出色地	.

"出色地。

['nevər] [maɪnd] .

Never	mind	.
绝不	头脑	.

没关系。

[bʌt; bət] [ðæts] [kwaɪt] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ? "

But	that's	quite	an	unusual	record	,	wouldn't	you	say	so	?	"
但	那就是	相当	一个	异常	记录	,	不会	你	说	所以	?	"

但这确实是一项非常不寻常的记录，您不觉得吗?

" [jes] , [sɜːr] , [bʌt; bət] — "

"	Yes	,	sir	,	but	—	"
"	是的	,	先生	,	但	—	"

"是的，先生，但是——"

" [soʊ] [ʌn'juːʒuəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	unusual	that	it	would	call	for	immediate	ACTION	,	wouldn't	it	?
"	所以	异常	那	它	会	称呼	为了	即时	行动	,	不会	它	?

"这种情况非常不寻常，需要立即采取行动，不是吗？"

" [ðə; ðiː] ['prɛzɪdənts] [feɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['stɔːrmi] .

"	The	President's	face	was	now	stormy	.
"	这	总统的	脸	曾是	现在	暴风雨	.

总统的脸色变得阴沉起来。

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

"是的，先生。"

[bʌt; bət] [aɪ] [tʃekt] [ðə; ðiː] [breɪn] — "

But	I	checked	the	Brain	—	"
但	我	已检查	这	脑	—	"

但我检查了大脑——"

" [dɪd] [juː; jʊ] , [rælf; reɪf] ? "

"	Did	you	,	Ralph	?	"
"	做过	你	,	拉尔夫	?	"

"你真的这么做了吗，拉尔夫？"

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

"是的，先生。"

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] - [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .

And	the	Maintainovac	said	it	was	perfect	.
和	这	-	说	它	曾是	完美的	.

维护人员说一切完美。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

There's	nothing	wrong	with	it	.	"
有	没有什么	错误的	和	它	.	"

这没什么错。

" ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] ?
" **Nothing** **wrong** **?**
" 没有什么 错误的 ?

"没事吧？"

[ju:; jʊ][kɔ:l] ['twenti] - [fɔ:r] ['faɪərɪŋ][aʊt][ʌv; əv]['fɔ:rti] ['nʌθɪŋ] ?
You **call** **twenty** **-** **four** **firings** **out** **of** **forty** **nothing** **?**
你 称呼 二十 - 四 解雇 出去 的 四十 没有什么 ?

你觉得四十人中解雇二十四人不算什么?

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [ʌp] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æp(ə)l] .
" **The** **old** **man** **stood** **up** **,** **still** **holding** **the** **core** **of** **his** **apple** **.**
" 这 老的 男人 站立 向上 , 仍然 保持 这 核 的 他的 苹果 .

老人站了起来，手里还拿着苹果核。

" [wel] , [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] , ['mɪstər] . [mɔ:s] .
" **Well** **,** **I** **don't** **understand** **it** **either** **,** **Mr** **.** **Moss** **.**
" 出色地 , 我 不 理解 它 任何一个 , 先生 . 苔藓 .

"嗯，我也不明白，莫斯先生。"

" [kɑʊlɪhæn][felt] [du:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
" **Colihan** **felt** **dew** **on** **his** **forehead** **.**
" 科利汉 毛毡 露 在 他的 前额 .

科利汉感到额头上有露水。

" ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][breɪn] [ˌeni'mɔ:r] .
" **Nothing** **seems** **to** **satisfy** **the** **Brain** **anymore** **.**
" 没有什么 似乎 到 满足 这 脑 不再 .

"似乎没有什么能再满足大脑了。"

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['stændərdz] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] .
It **seems** **to** **develop** **higher** **and** **higher** **standards** **,** **or** **something** **.**
它 似乎 到 发展 更高 和 更高 标准 , 或者 某物 .

它似乎在制定越来越高的标准，或者说是这样的。

[waɪ] , [aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n]['faɪər] — "
Why **,** **I'm** **not** **sure** **it** **wouldn't** **even** **fire** **—** **"**
为什么 , 我是 不是 当然 它 不会 甚至 火 — "

为什么？我甚至不确定它是否会发射——"

" [hu:] ? " [sed] [mɔ:s] ['θʌndərəsli] .
" **WHO** **?** **"** **said** **Moss** **thunderously** **.**
" WHO ? " 说 苔藓 雷鸣般地 .

"谁？"莫斯怒吼道。

" [hu:] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n]['faɪər] ?
" **WHO** **wouldn't** **it** **even** **fire** **?**
" WHO 不会 它 甚至 火 ?

谁会不开火呢?

" [ðə; ði] ['θʌndər] [hɪt][kɑʊlɪhæn] ['skwerli] .
" **The** **thunder** **hit** **Colihan** **squarely** **.**
" 这 雷 打 科利汉 完全 .

"雷声正中科利汉。"

[hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] :
He **swallowed** **hard** **,** **and** **then** **managed** **to** **say** **:**
他 吞咽 难的 , 和 然后 管理 到 说 :

他艰难地咽了口唾沫，然后才开口说道:

" ['enibɑ:di] , [sɜ:r] .
" **Anybody** **,** **sir** **.**
" 任何人 , 先生 .

"任何人，先生。"

[ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
Me , for instance .
我 , 为了 实例 .

例如我。

" [ðə; ðiː] [ˈprɛzɪdənts] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈlækst] .
" The President's face suddenly relaxed .
" 这 总统的 脸 突然 轻松 .

总统的表情突然放松下来。

" [aɪm][noʊ][ˈtaɪrənt] , [maɪ] [bɔɪ] .
" I'm no tyrant , my boy .
" 我是 不 暴君 , 我的 男生 .

"我不是暴君，孩子。"

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

[aɪm][dʒʌst] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb] , [ðæts] [ɔːl] . "
I'm just doing a job , that's all . "
我是 只是 正在做 一个 工作 , 那就是 全部 . "

我只是在做一份工作，仅此而已。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɜːr] — "
" Of course , sir — "
" 的 课程 , 先生 — "

"当然，先生——"

" [wel] , [ɔːl][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] .
" Well , all I want you to do is keep your eye on things .
" 出色地 , 全部 我 想 你 到 做 是 保持 你的 眼睛 在 事物 .

"嗯，我只希望你密切关注事情进展。"

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
It could be a coincidence of course .
它 可以 是 一个 巧合 的 课程 .

当然，这可能只是巧合。

[ðæts] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
That's the logical explanation .
那就是 这 逻辑 解释 .

这是合乎逻辑的解释。

" [hiː; hi] [ˈnærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" He narrowed his eyes .
" 他 范围缩小 他的 眼睛 .

他眯起了眼睛。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [rælf; reɪf] ? "
" What do you think , Ralph ? "
" 什么 做 你 思考 , 拉尔夫 ? "

"你觉得怎么样，拉尔夫？"

" [ˌem ˈiː] , [sɜːr] ? " [sed] [rælf; reɪf] , [waɪd] - [aɪd] .
" Me , sir ? " said Ralph , wide - eyed .
" 我 , 先生 ? " 说 拉尔夫 , 宽的 - 眼睛 .

"我吗，先生？"拉尔夫睁大了眼睛问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , [sɜːr] .
" I don't think , sir .
" 我 不 思考 , 先生 .

"我不这么认为，先生。"

[aɪ][ækt] , [sɜːr] ! "
I ACT , sir ! "
我 行为 , 先生 ! "

我同意，先生！

" [gʊd] [bɔɪ] !
" Good boy !
" 好的 男生 !

“好孩子！”

" [ðə; ði] [bɔːs] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] - ['ʃoʊldər] .
" The boss chuckled and clapped his hand on Colihan's shoulder .
" 这 老板 轻笑 和 鼓掌 他的 手 在 - 肩膀 .

老板轻笑一声，拍了拍科利汉的肩膀。

[mɔːs] [wʌz; wəz][ˌmoʊmən'terəli]['sætɪsfaɪd] .
Moss was momentarily satisfied .
苔藓 曾是 片刻 使满意 .

莫斯一时感到满意。

[ðə; ði] - [bɜːpt] .
The Personnelovac burped .
这 - 打嗝 .

人事机器人打了个嗝。

[kɑʊlɪhæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] .
Colihan picked up the card with a groan .
科利汉 挑选 向上 这 卡片 和 一个 呻吟 .

科利汉呻吟着拿起了那张卡片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɪŋk] .
It was pink .
它 曾是 粉色的 .

它是粉色的。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ʃuːt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
He walked over to the Action Chute and dropped it inside .
他 步行 超过 到 这 行动 滑槽 和 掉落 它 里面 .

他走到投放口，把它扔了进去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [kɑʊlɪhæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
As it fluttered down below , Colihan shook his head sadly .
作为 它 飘动 向下 以下 , 科利汉 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

当它飘落下来时，科利汉悲伤地摇了摇头。

" ['θɜːrti] - [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thirty - one , " he said .
" 三十 - 一 , " 他 说 .

“三十一，”他说。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][nekst] [ˌpɜːrsə'nel] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] .
He placed the next personnel record into the Information chamber .
他 放置 这 下一个 人员 记录 进入 这 信息 房间 .

他将下一份人事档案放入了资料室。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði]['levər] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [naʊ] [hɑːt][wɪð; wɪθ]['juːsɪdʒ] , [wɪŋkt] ,
He flipped the lever , and the Personnelovac , now hot with usage , winked ,
['tʃɪtə] ,
chittered ,
他 翻转 这 杠杆 , 和 这 - , 现在 热的 和 用法 , 眨眼 ,
叽叽喳喳 ,

他扳动了操纵杆，那台因频繁使用而发热的Personnelovac机器人眨了眨眼，发出吱吱的响声。

['tʃɔ:tld] , [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [spi:d] .

chortled	**,**	**and**	**chuckled**	**with**	**amazing**	**speed**	**.**
轻笑	,	和	轻笑	和	惊人的	速度	.

他咯咯地笑了起来，笑声的速度快得惊人。

[ðə; ði][bɜ:rp][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['dʒɔɪfl][æz; əz][ðə; ði][kɑ:rd] [pɑ:pt] [aʊt] .

The	**burp**	**was**	**almost**	**joyful**	**as**	**the**	**card**	**popped**	**out**	**.**
这	打嗝	曾是	几乎	快乐	作为	这	卡片	爆裂	出去	.

卡片弹出来的时候，那声嗝几乎是喜悦的。

[bʌt; bət] - [feɪs] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm]['dʒɔɪfl][æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

But	**Colihan's**	**face**	**was**	**far**	**from**	**joyful**	**as**	**he**	**picked**	**it**	**up**	**.**
但	-	脸	曾是	远的	从	快乐	作为	他	挑选	它	向上	.

但科利汉拿起它时，脸上却丝毫没有喜悦之情。

[pɪŋk] .

Pink	**.**
粉色的	.

粉色的。

" ['θɜ:rti] - [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Thirty**	**-**	**two**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	三十	-	二	,	"	他	说	.

“三十二，”他说。

[ðə; ði][nekst][kɑ:rd][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [dɪ'pɑ:rtmənt] .

The	**next**	**card**	**was**	**from**	**Grimswitch's**	**department**	**.**
这	下一个	卡片	曾是	从	-	部门	.

下一张卡片来自 Grimswitch 的部门。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt] # - .

It	**was**	**Subject**	**#**	**52098**	**.**
它	曾是	主题	#	-	.

他是编号为52098的受试者。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .

The	**number**	**was**	**familiar**	**.**
这	数字	曾是	熟悉的	.

这个号码很眼熟。

[kɑʊlɪhæn][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][faɪl] .

Colihan	**decided**	**to**	**check**	**the**	**file**	**.**
科利汉	决定	到	查看	这	文件	.

科利汉决定查看一下文件。

" [sæm] ['gɪlkrɪst] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Sam**	**Gilchrist**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	山姆	吉尔克里斯特	,	"	他	说	.

“萨姆·吉尔克里斯特，”他说。

" ['kudnt] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][sæm] .

"	**Couldn't**	**be**	**anything**	**wrong**	**with**	**Sam**	**.**
"	不能	是	任何事物	错误的	和	山姆	.

“萨姆不可能有什么问题。”

[waɪ] , ['hi:z][ə; eɪ]['blɪŋkɪn] - ['dʒi:niəs] !

Why	**,**	**he's**	**a**	**blinkin**	**'**	**genius**	**!**
为什么	,	他是	一个	眨眼	-	天才	!

他简直是个天才！

" [flɪp] .

"	**Flip**	**.**
"	翻动	.

“翻动。

[wɪŋk] .
Wink .
眨眼 .

眨眼。

['tʃɪtər] .
Chitter .
叽叽喳喳 .

叽叽喳喳。

['tʃɔːrt(ə)l] .
Chortle .
咯咯笑 .

轻笑。

['tʃʌk(ə)l] .
Chuckle .
轻笑 .

轻笑。

[bɜːrp] !
BURP !
打嗝 !

嗝!

[pɪŋk] .
Pink .
粉色的 .

粉色的。

" [pʊr] [sæm] ! " [sed] [kɑʊlɪhæn] .
" Poor Sam ! " said Colihan .
" 贫穷的 山姆 ! " 说 科利汉 .

“可怜的萨姆！”科利汉说道。

[hiː; hi] [fed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rekərdz] [θruː] ['kwɪkli] .
He fed the other records through quickly .
他 美联储 这 其他 记录 通过 迅速地 .

他迅速地把其他唱片送了过去。

[pɪŋk] .
Pink .
粉色的 .

粉色的。

[pɪŋk] .
Pink .
粉色的 .

粉色的。

[pɪŋk] .
PINK .
粉色的 .

粉色的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [kɑʊlɪhæn] [wɜːrkt] [ləˈbɔːriəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] - ['pɔɪntɪd]
At the end of the day , Colihan worked laboriously with a blunt - pointed
在 这 结尾 的 这 天 , 科利汉 工作 费力地 和 一个 钝 - 尖
['pensə)l] .
pencil .
铅笔 .

一天结束时，科利汉用一支钝头铅笔费力地工作着。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

It	took	him	fifteen	minutes	for	the	simple	calculation	.
它	采取	他	十五	分钟	为了	这	简单的	计算	.

他花了十五分钟才完成这简单的计算。

" ['sɪksti] - ['sev(ə)n] [tests] .

"	Sixty	-	seven	tests	.
"	六十	-	七	测试	.

“67项测试。”

['twenti] - [θriː] [oʊ'keɪ] .

Twenty	-	three	okay	.
二十	-	三	好的	.

二十三，没问题。

['fɔːrti] - [fɔːr] —

Forty	-	four	—
四十	-	四	—

四十四——

" [kəʊlɪhæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Colihan	put	his	hands	to	his	head	.
"	科利汉	放	他的	双手	到	他的	头	.

科利汉双手抱头。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?

"	What	am	I	going	to	do	?
"	什么	是	我	去	到	做	?

我该怎么办?

" - ['fɑːloʊd] [kəʊlɪhæn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔsɪz] ['ɑːfɪs]

"	Grimswitch	followed	Colihan	down	the	hall	as	he	came	out	of	the	boss's	office
"	-	随后	科利汉	向下	这	大厅	作为	他	来了	出去	的	这	老板的	办公室

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [wiːk] .

for	the	third	time	that	week	.
为了	这	第三	时间	那	星期	.

“格里姆斯威奇跟着科利汉沿着走廊走去，这是科利汉那周第三次从老板办公室出来了。

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地!

" [hiː; hi] [sed] ['fætʃuəsli] .

"	he	said	fatuously	.
"	他	说	愚蠢地	.

他愚蠢地说。

" [kwaɪt] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [pet] , [ðiːz] [deɪz] .

"	Quite	the	teacher's	pet	,	these	days	.
"	相当	这	老师的	宠物	,	这些	天	.

“最近他可真是老师的宠儿。”

[eɪ] , [kəʊlɪhæn] ? "

Eh	,	Colihan	?	"
嗯	,	科利汉	?	"

呃，科利汉?

" [goʊ] [ə'weɪ] , - . "

"	Go	away	,	Grimswitch	.	"
"	去	离开	,	-	.	"

“走开，格林斯威奇。”

" [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , [eɪ] ? ['tempər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] ? [dəunt] ['wɜːri] .
" **On the carpet , eh ? Temper a little short ? Don't worry .**
" 在 这 地毯 , 嗯 ? 脾气 一个 小的 短的 ? 不 担心 .

"在地毯上？有点急躁？别担心。"

" - ['biːfi] [hænd] [meɪd] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] ['mænz] ['ʃoʊldər]
" **Grimswitch's beefy hand made unpleasant contact with the Personnel man's shoulder**
" - 仡 手 制成 令人不快的 接触 和 这 人员 男人的 肩膀
.
:
·

"格林斯威奇粗壮的手掌与人事员的肩膀发生了不愉快的接触。

" [jʊr; jər][oʊld] [frendz] [wəʊnt][let][juː; jʊ] [daʊn] . "
" **Your old friends won't let you down . "**
" 你的 老的 朋友们 惯于 让 你 向下 . "

"你的老朋友不会让你失望的。"

" - , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [let][ˌem 'iː][ə'loʊn] ? "
" **Grimswitch , will you please let me alone ? "**
" - , 将要 你 请 让 我 独自的 ? "

"格林斯威奇，你能不能让我一个人待着？"

" ['betər] [wɑːtʃ] [ðæt] [θɪŋk] - [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " - ['tʃʌkld] .
" **Better watch that think - machine of yours , " Grimswitch chuckled .**
" 更好的 手表 那 思考 - 机器 的 你的 , " - 轻笑 .

"你最好小心点，别动你的那台思维机器，"格林斯威奇轻笑道。

" [maɪt] ['faɪər][juː; jʊ][nekst] , [oʊld] [bɔɪ] .
" **Might fire you next , old boy .**
" 可能 火 你 下一个 , 老的 男生 .

"说不定下一个被炒鱿鱼的就是你了，老伙计。"

" [kɑʊlɪhæn][wʌz; wəz][glæd] [wen] ['mɔːrgən] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] ['ɑːpəreɪtər] , [heild] - [ə'weɪ] .
" **Colihan was glad when Morgan , the production operator , hailed Grimswitch away .**
" 科利汉 曾是 高兴的 什么时候 摩根 , 这 生产 操作员 , 赞誉 - 离开 .

"当制片操作员摩根叫走格里姆斯威奇时，科利汉很高兴。"

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] , - [wɜːrdz] [stɪl] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .
But as he entered his own office , Grimswitch's words still troubled him .
但 作为 他 进入 他的 自己的 办公室 , - 字 仍然 麻烦 他 .

但当他走进自己的办公室时，格林斯威奇的话仍然让他感到不安。

- , [hiː; hi] [θɔːt] .
Grimswitch , he thought .
- , 他 想法 .

"格林威治，"他想。

[ðæt] [fæt] [piːs] [ʌv; əv] ['gɑːrbɪdʒ] .
That fat piece of garbage .
那 胖的 片 的 垃圾 .

那个肥胖的垃圾。

[ðæt] [bɪg] [bloʊ] - [hɑːrd] .
That big blow - hard .
那 大的 吹 - 难的 .

那个自吹自擂的大人物。

[ðæt] [noʊ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] .
That know - it - all .
那 知道 - 它 - 全部 .

那个自以为是的人。

['ɔ:lmoʊst] ['sævɪdʒli] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['deɪz] [ˌpɜ:rsə'nel] [kɑ:rdz][ænd; ənd] [flɪpt] [θru:]

Almost	**savagely**	**,**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**day's**	**personnel**	**cards**	**and**	**flipped**	**through**
几乎	野蛮地	,	他	挑选	向上	这	天	人员	牌	和	翻转	通过

[ðem; ðəm] ['kerləsli] .

them	**carelessly**	**.**
他们	粗心大意	.

他几乎是粗暴地拿起当天的员工名单，漫不经心地翻阅起来。

- , [ðæt] [laʊs] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

Grimswitch	**,**	**that**	**louse**	**,**	**he**	**thought**	**.**
-	,	那	虱	,	他	想法	.

“格林斯威奇，那个卑鄙小人，”他心想。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'di:ə] .

Then	**he**	**had**	**the**	**Idea**	**.**
然后	他	有	这	主意	.

然后他有了主意。

[ɪf] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði][fæt][wɪð; wɪθ]['mɔ:rgən] , [ðen] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [wʊd]

If	**Grimswitch**	**was**	**still**	**chewing**	**the**	**fat**	**with**	**Morgan**	**,**	**then**	**his**	**secretary**	**would**
如果	-	曾是	仍然	咀嚼	这	胖的	和	摩根	,	然后	他的	秘书	会

[bi:; bi][ə'loʊn] —

be	**alone**	**—**
是	独自的	—

如果格林斯威奇还在和摩根闲聊，那么他的秘书就会独自一人待着——

[ɪf] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] - ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] — [noʊ] , ['betər] [jet] ,

If	**he**	**called**	**her**	**and**	**asked**	**for**	**Grimswitch's**	**record**	**—**	**no**	**,**	**better**	**yet**	**,**
如果	他	称为	她	和	问	为了	-	记录	—	不	,	更好的	然而	,

[gɑ:t] [mɪs] ['blɑ:nʃ] [tu:; tə][kɔ:l] —

got	**Miss**	**Blanche**	**to**	**call**	**—**
得到	错过	布兰奇	到	称呼	—

如果他打电话给她，索要格林斯威奇的记录——不，最好是让布兰奇小姐打电话——

[waɪ] [nɑ:t] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[hi:; hi] [θɔ:t] .

he	**thought**	**.**
他	想法	.

他心想。

['æftər][ɔ:l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nel] ['mænɪdʒər] .

After	**all**	**,**	**I**	**am**	**the**	**Personnel**	**Manager**	**.**
后	全部	,	我	是	这	人员	经理	.

毕竟，我是人事经理。

[ʃʊr] , [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'regjələr] .

Sure	**,**	**it's**	**a**	**little**	**irregular**	**.**
当然	,	它是	一个	小的	不规律的	.

没错，这有点不寻常。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hed] .

He	**IS**	**a**	**department**	**head**	**.**
他	是	一个	部门	头	.

他确实是部门主管。

[bʌt; bət] [its] [maɪ][dʒɑ:b] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

But	**it's**	**my**	**job**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
但	它是	我的	工作	,	不是	它	?

但这不就是我的工作吗?

[kɑʊlɪhæn] [flɪpt] [ðə; ði][ɪn'tɜ:r] - [kɑ:m][ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][kɔ:l] [mɪs] ['blɑ:nʃ] .

Colihan	flipped	the	inter	-	com	and	proceeded	to	call	Miss	Blanche	.
科利汉	翻转	这	间	-	com	和	继续	到	称呼	错过	布兰奇	.

科利汉打开对讲机，开始呼叫布兰奇小姐。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] - [kɑ:rd]['ɪntu:][ðə; ði] - .

His	hand	shook	as	he	placed	Grimswitch's	card	into	the	Personnelovac	.
他的	手	摇晃	作为	他	放置	-	卡片	进入	这	-	.

他将 Grimswitch 的卡片放入 Personnelovac 时，手都在颤抖。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [ðoʊ] [stɪl] ['hi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪz] [æk'tɪvəti] ,

The	machine	,	though	still	heated	by	the	day's	activity	,
这	机器	,	尽管	仍然	加热	经过	这	天	活动	,

虽然机器仍然因为白天的运转而发热，

[si:md] [tu:; tə] [teɪk] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][ɪts] ['tʃitəriŋ] ,

seemed	to	take	longer	than	usual	for	its	chittering	,
似乎	到	拿	更长	比	通常	为了	它是	叽叽喳喳	,

它的唧唧声似乎比平时要长一些。

['tʃʌklɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] - [hoʊld][fækts][ɑ:n][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

chuckling	examination	of	the	pin	-	holed	facts	on	the	record	.
轻笑	考试	的	这	别针	-	有孔的	事实	在	这	记录	.

对记录中漏洞百出的事实进行轻蔑的审视。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][bɜ:rp][ænd; ənd] ['prɔfəd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] - ['i:gər] [hænd] .

Finally	,	it	gave	a	satisfied	burp	and	proffered	the	result	to	Colihan's	eager	hand	.
最后	,	它	给予	一个	使满意	打嗝	和	提供的	这	结果	到	-	渴望的	手	.

最后，它满足地打了个嗝，并将结果递给了科利汉急切的手。

" [ɑ:'hɑ:] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nel] [mæn] ['gli:fəli] .

"	Aha	!	"	cried	the	personnel	man	gleefully	.
"	啊哈	!	"	哭	这	人员	男人	兴高采烈地	.

“啊哈！”人事员高兴地喊道。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz][desk] , [roʊt] [ə; eɪ] [kwɪk] [noʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz]['memoʊ][pæd] ,

He	walked	over	to	his	desk	,	wrote	a	quick	note	on	his	memo	pad	,
他	步行	超过	到	他的	桌子	,	写道	一个	快的	笔记	在	他的	备忘录	软垫	,

他走到办公桌前，在便笺本上快速写了一张便条。

[ænd; ənd] [pleɪst] [bəuθ][noʊt][ænd; ənd][kɑ:rd]['ɪntu:][æn; ən]['envəloʊp] .

and	placed	both	note	and	card	into	an	envelope	.
和	放置	两个都	笔记	和	卡片	进入	一个	信封	.

然后把纸条和卡片都放进了信封里。

[hi:; hi] [ə'drest] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] : ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

He	addressed	it	to	:	OFFICE	OF	THE	PRESIDENT	.
他	已解决	它	到	:	办公室	的	这	总统	.

他将信件寄往：总统办公室。

[ðen] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ʃu:t] .

Then	he	dropped	it	into	the	Action	Chute	.
然后	他	掉落	它	进入	这	行动	滑槽	.

然后他把它扔进了行动滑槽。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ɪn] ['hæpi]
When **it** **was** **out** **of** **sight** **,** **he** **rubbed** **his** **hands** **together** **in** **happy**
什么时候 它 曾是 出去 的 视线 , 他 摩擦 他的 双手 一起 在 快乐的
[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
anticipation **.**
预期 .

当它消失在视线之外时，他兴奋地搓着手，充满期待。

[wen] [mɪs] ['blɑːnʃ] [ə'naʊnst] [ðæt] ['prezɪdənt] [mɔːs] [hɪm'self][wʌz; wəz][ɪn] - ['aʊtər] ['lɑːbi] ,
When **Miss** **Blanche** **announced** **that** **President** **Moss** **himself** **was** **in** **Colihan's** **outer** **lobby** **,**
什么时候 错过 布兰奇 宣布 那 总统 苔藓 他自己 曾是 在 - 外 大厅 ,

当布兰奇小姐宣布莫斯总统本人就在科利汉酒店的外厅时，

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] ['mænɪdʒər] [spent] [ə; eɪ]['heɪsti] ['mɪnɪt] [ɪn] ['streitniŋ] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər] [də'briː] [ɑːn]
the **Personnel** **Manager** **spent** **a** **hasty** **minute** **in** **straightening** **up** **the** **paper** **debris** **on**
这 人员 经理 花费 一个 仓促 分钟 在 拉直 向上 这 纸 碎片 在
[hɪz; ɪz] [desk] .
his **desk** **.**
他的 桌子 .

人事经理匆匆忙忙地花了一分钟时间整理了一下桌上的纸屑。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [straidɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ig'zibitɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][piː] - [iː] - [piː] ,
The **old** **man** **came** **striding** **into** **the** **room** **,** **exhibiting** **plenty** **of** **p** **-** **e** **-** **p** **,**
这 老的 男人 来了 大步走 进入 这 房间 , 展出 很多 的 p - e - p ,

老人大步走进房间，精神矍铄。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['brɪskli] [ɑːn] - ['soʊfə] .
and **he** **seated** **himself** **briskly** **on** **Colihan's** **sofa** **.**
和 他 坐着 他自己 轻快地 在 - 沙发 .

他干脆利落地在科利汉的沙发上坐了下来。

" [ʃɑːrp] [aɪz] , [rælf; reɪf] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Sharp** **eyes** **,** **Ralph** **,** **"** **he** **said** **.**
" 锋利的 眼睛 , 拉尔夫 , " 他 说 .

"眼力真好，拉尔夫，"他说。

" [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [wɪt] .
" **Sharp** **eyes** **and** **a** **quick** **wit** **.**
" 锋利的 眼睛 和 一个 快的 有 .

眼光敏锐，反应机敏。

[ðɪs] ['bɪznəs] [dɪ'mændz] [ˌaɪ 'tiː] .
This **business** **demands** **it** **.**
这 商业 需求 它 .

这项业务需要这样做。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['noʊʃ(ə)n][juː; jʊ][hæd; həd] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] - [θruː] [ɑːn] - .
That **was** **a** **sharp** **notion** **you** **had** **,** **doing** **a** **run** **-** **through** **on** **Grimswitch** **.**
那 曾是 一个 锋利的 概念 你 有 , 正在做 一个 跑步 - 通过 在 - .

你当时的想法很敏锐，居然想到了要对 Grimswitch 进行一番测试。

['nevər] ['trʌstɪd] [ðæt] [bæk] - ['slæpɪŋ] ['feloʊ] .
Never **trusted** **that** **back** **-** **slapping** **fellow** **.**
绝不 可信 那 后退 - 拍打 同伴 .

我从来都不信任那个爱拍自己后背的家伙。

" [kɑʊlɪhæn] [lʊkt] [pliːzd] .
" **Colihan** **looked** **pleased** **.**
" 科利汉 看起来 高兴 .

科利汉看起来很满意。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][dʒɑːb] , [sɜːr] . "
" **Trying** **to** **do** **a** **job** **,** **sir** **.** **"**
" 尝试 到 做 一个 工作 , 先生 . "

"先生，我只是想好好工作。"

" [pʊt][jʊr; jər]['fɪŋgər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɔːs] .
" **Put** **your** **finger** **on** **it** **,** **"** **said** **Moss** **.**
" 放 你的 手指 在 它 , " 说 苔藓 .

"你把它指在哪儿？"莫斯说道。

" [hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
" **Hit** **the** **nail** **on** **the** **head** **.**
" 打 这 指甲 在 这 头 .

"一针见血。"

[its] [dʒʌst][laɪk][maɪ]['fɑːðər] [sed] : - [triːz] [goʊ] [ded] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] . -
It's **just** **like** **my** **father** **said** **:** **'** **Trees** **go** **dead** **on** **the** **top** **.** **'**
它是 只是 喜欢 我的 父亲 说 : - 树木 去 死的 在 这 顶部 . -

正如我父亲所说："树木的顶端会枯死。"

[kɑʊlɪhæn] — " [ðə; ði] [bɔːs] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] .
Colihan **—** **"** **The** **boss** **leaned** **forward** **confidentially** **.**
科利汉 — " 这 老板 倾斜 向前 保密 .

科利汉——"老板自信地向前倾了倾身子。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən] [ə'saɪnmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **I've** **got** **an** **assignment** **for** **you** **.**
" 我已经 得到 一个 任务 为了 你 .

我有个任务要交给你。

[bɪg] [ə'saɪnmənt] . "
Big **assignment** **.** **"**
大的 任务 . "

一项艰巨的任务。

" [jes] , [sɜːr] ! " [sed] [kɑʊlɪhæn] ['iːgərli] .
" **Yes** **,** **sir** **!** **"** **said** **Colihan** **eagerly** **.**
" 是的 , 先生 ! " 说 科利汉 急切地 .

"是的，先生！"科利汉急切地说道。

" [ɪf] - [ɪz][ə; eɪ]['saʊər]['æp(ə)l] , ['meɪbi] ['ʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] [ɑːr; ər] , [tuː] .
" **If** **Grimswitch** **is** **a** **sour** **apple** **,** **maybe** **other** **department** **heads** **are** **,** **too** **.**
" 如果 - 是 一个 酸的 苹果 , 或许 其他 部门 头部 是 , 也 .

"如果 Grimswitch 是个害群之马，那么其他部门主管可能也是。"

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] ?
And **who** **knows** **?**
和 WHO 知道 ?

谁知道呢?

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] .
IT **knows** **.**
它 知道 .

IT部门知道。

" [mɔːs] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði] - .
" **Moss** **pointed** **a** **finger** **at** **the** **Personnelovac** **.**
" 苔藓 尖 一个 手指 在 这 - .

莫斯将矛头指向了人事运输车。

" [aɪm] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['æptɪtuːd] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hedz] .
" **I'm** **rounding** **up** **all** **the** **aptitude** **records** **of** **the** **department** **heads** **.**
" 我是 四舍五入 向上全部 这 能力倾向 记录 的 这 部门 头部 .

"我正在收集各部门主管的能力倾向记录。"

[ðeɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər][hændz][ɪn][ðə; ði][nekst]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] .
They'll be in your hands in the next couple of days .
他们会 是 在 你的 双手 在 这 下一个 夫妻 的 天 .

未来几天内您就能收到它们。

[fiːd] - [ɪm] [ɪn] !
Feed ' em in !
喂养 - 呃 在 !

喂它们!

[ruːt] - [ɪm] [aʊt] !
Root ' em out !
根 - 呃 出去 !

把他们全部铲除!

[spɑːt][ðə; ði] ['dedˌwʊd] , [kɑʊlɪhæn] ! [ækt] ! "
Spot the deadwood , Colihan ! ACT ! "
点 这 枯木 , 科利汉 ! 行为 ! "

科利汉，找出枯木！行动!

" [ækt] ! " ['ekəud] [kɑʊlɪhæn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] .
" ACT ! " echoed Colihan , his face flushed .
" 行为 ! " 回声 科利汉 , 他的 脸 酡 .

"行动！"科利汉喊道，脸涨得通红。

[ðə; ði][oʊld][mæn][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] .
The old man got up and went over to the Brain .
这 老的 男人 得到 向上 和 去 超过 到 这 脑 .

老人起身走向大脑。

" ['mɑːrvələs] [mə'ʃiːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Marvelous machine , " he said .
" 奇妙 机器 , " 他 说 .

"真是一台神奇的机器，"他说。

" ['ɑːnɪst] .
" Honest .
" 诚实的 .

"诚实的。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's what I like about it .
那就是 什么 我 喜欢 关于 它 .

这就是我喜欢它的原因。

" [æz; əz] [mɔːs] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [kɑʊlɪhæn][kʊd; kəd][hæv; həv][swɔːrn][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
" As Moss went out the door , Colihan could have sworn he saw the
" 作为 苔藓 去 出去 这 门 , 科利汉 可以 有 宣誓 他 锯 这
- [wɪŋk] .
Personnelovac wink .
- 眨眼 .

"当莫斯走出房门时，科利汉发誓他看到人事部门眨了眨眼。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪŋgərd] [ðə; ði]['levər] .
He walked over to it and fingered the lever .
他 步行 超过 到 它 和 用手指 这 杠杆 .

他走过去，用手指拨弄了一下控制杆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ɔːl] [raɪt] .
It was turned off , all right .
它 曾是 转向 离开 , 全部 正确的 .

它确实被关掉了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [wiːk] [fɔːr; fər][kɑʊlɪhæn] .

It	was	an	interesting	week	for	Colihan	.
它	曾是	一个	有趣的	星期	为了	科利汉	.

对科利汉来说，这是充满波折的一周。

[ˈmɔːrgən] , [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [mæn] , [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .

Morgan	,	the	production	man	,	was	fired	.
摩根	,	这	生产	男人	,	曾是	被解雇	.

制片人摩根被解雇了。

- [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌpɜːrsəˈnel] [mæn][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm][ɪn]

Grimswitch	came	up	to	see	the	Personnel	man	and	tried	to	punch	him	in
-	来了	向上	到	看	这	人员	男人	和	尝试	到	冲床	他	在

[ðə; ði][noʊz] .

the	nose	.
这	鼻子	.

格林斯威奇走到人事主管面前，试图打他的鼻子。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [drʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [went] [waɪld] .

Fortunately	,	he	was	a	little	too	drunk	,	and	the	blow	went	wild	.
幸运的是	,	他	曾是	一个	小的	也	醉	,	和	这	吹	去	荒野	.

幸好他当时有点醉了，结果一拳打偏了。

- , [ðə; ði] - [ˈɑːpəreɪtər] , [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .

Seegrum	,	the	Shipovac	operator	,	was	fired	.
-	,	这	-	操作员	,	曾是	被解雇	.

Shipovac 操作员 Seegrum 被解雇了。

[ˈdʌgləs] , [ðə; ði] [ˈtreʒərər] , [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] ,

Douglas	,	the	Treasurer	,	was	permitted	to	keep	his	job	,
道格拉斯	,	这	财务主管	,	曾是	允许	到	保持	他的	工作	,

财务主管道格拉斯获准继续留任。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˈdaɪər] [θret] [ɪf] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈwɔznt] [ˈræpɪdli]

but	the	Personnelovac	issued	a	dire	threat	if	improvement	wasn't	rapidly
但	这	-	发布	一个	可怕的	威胁	如果	改进	不是	快速

[ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] .

forthcoming	.
即将推出	.

但人事部门发出严厉威胁，如果情况没有迅速改善。

[ˈwɪlsn] , [ðə; ði][ˈfɝːmz][ˈoʊldɪst] [ɪmˈplɔɪiː] , [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .

Wilson	,	the	firm's	oldest	employee	,	was	fired	.
威尔逊	,	这	公司的	最老	员工	,	曾是	被解雇	.

威尔逊是该公司资历最老的员工，他被解雇了。

[ɪn][fækt] , [ˈsev(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɑːdəkts, ˈprɑːdəks] [twelv] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈhedz] [wɜːr; wər]

In	fact	,	seven	out	of	General	Product's	twelve	department	heads	were
在	事实	,	七	出去	的	一般的	产品	十二	部门	头部	是

[ˈgriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːmɪnəs] [pɪŋk][kɑːrd] .

greeted	by	the	ominous	pink	card	.
问候	经过	这	不祥的	粉色的	卡片	.

事实上，通用产品公司十二个部门主管中有七位都收到了这张不祥的粉色卡片。

[kɑʊlɪhæn] , [noʊ][lɔːŋgər] [pleɪgd] [baɪ] [daʊt] , [felt] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz] [ˈdefɪnətli] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ] .

Colihan	,	no	longer	plagued	by	doubt	,	felt	that	life	was	definitely	worth	living	.
科利汉	,	不	更长	饱受困扰	经过	怀疑	,	毛毡	那	生活	曾是	确实	值得	活的	.

科利汉不再受疑虑困扰，他觉得生命绝对值得珍惜。

[hiː; hi] [smaɪld] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

He	smiled	all	the	time	.
他	微笑	全部	这	时间	.

他总是面带微笑。

[hɪz; ɪz]['meməuz][wɜːr; wər] ['snæpiːə] [ðæn; ðən]['evər] .

His	memos	were	snappier	than	ever	.
他的	备忘录	是	更轻快	比	曾经	.

他的备忘录比以往任何时候都更加简洁明了。

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [klɪkt] ['merəli] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['hɔːlˌweɪz] .

His	heels	clicked	merrily	down	the	office	hallways	.
他的	高跟鞋	点击	兴高采烈地	向下	这	办公室	走廊	.

他的高跟鞋轻快地敲击着办公室走廊。

[hiː; hi][hæd; həd][piː] - [iː] - [piː] .

He	had	p	-	e	-	p	.
他	有	p	-	e	-	p	.

他很有活力。

[ðen] , [ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['hæpənd] — [ænd; ənd][kɑʊlɪhæn][dʒʌst]['hædnt]

Then	,	the	most	obvious	thing	in	the	world	happened	—	and	Colihan	just	hadn't
然后	,	这	最多	明显的	事物	在	这	世界	发生	—	和	科利汉	只是	之前没有

[fɔːr'siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

foreseen	it	.
预见	它	.

然后，世界上最显而易见的事情发生了——而科利汉却始料未及。

[hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kɑːrd] [keɪm] [ʌp] .

His	record	card	came	up	.
他的	记录	卡片	来了	向上	.

他的犯罪记录卡被翻了出来。

" [hæv; həv][juː; jʊ][rʌn] [θruː] [ðə; ði] [stæk] [jet] ?

"	Have	you	run	through	the	stack	yet	?
"	有	你	跑步	通过	这	堆	然而	?

你已经遍历过堆栈了吗?

" [mɪs] ['blɑːnʃ] [æskt] .

"	Miss	Blanche	asked	.
"	错过	布兰奇	问	.

布兰奇小姐问道。

" [ɜːr; ər] — [dʒʌst][ə'baʊt] .

"	Er	—	just	about	.
"	呃	—	只是	关于	.

呃——差不多吧。

" [kɑʊlɪhæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['gɪltɪli] .

"	Colihan	looked	at	her	guiltily	.
"	科利汉	看起来	在	她	内疚地	.

科利汉愧疚地看着她。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

He	pushed	his	glasses	back	on	the	bridge	of	his	nose	.
他	推动	他的	眼镜	后退	在	这	桥	的	他的	鼻子	.

他把眼镜推回鼻梁上。

" ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Couple	more	here	,	"	he	said	.
"	夫妻	更多的	这里	,	"	他	说	.

“这里还有几个，”他说。

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ʌp] .

"	Well	,	we	might	as	well	finish	up	.
"	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	结束	向上	.

“好吧，我们还是赶紧结束吧。”

['mɪstər] . [mɔːs] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['skedʒuːl] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "

Mr	.	Moss	would	like	to	have	the	schedule	completed	this	afternoon	.	"
先生	.	苔藓	会	喜欢	到	有	这	日程	完全的	这	下午	.	"

莫斯先生希望今天下午就能完成日程安排。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

"	It	will	be	.
"	它	将要	是	.

"这将是。

[ðæts] [ɔːl] , [mɪs] ['blɑːnʃ] .

That's	all	,	Miss	Blanche	.
那就是	全部	,	错过	布兰奇	.

就这些了，布兰奇小姐。

" [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [left] .

"	His	secretary	shrugged	and	left	.
"	他的	秘书	耸了耸肩	和	左边	.

他的秘书耸了耸肩，离开了。

[kɑʊlɪhæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Colihan	went	to	the	Personnelovac	with	the	record	in	his	hand	.
科利汉	去	到	这	-	和	这	记录	在	他的	手	.

科利汉拿着记录去了人事局。

[ðə; ði] [faɪl] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] - .

The	file	number	was	630	.
这	文件	数字	曾是	-	.

文件编号为630。

" [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [daʊn] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [breɪn] .

"	Don't	let	me	down	,	"	he	told	the	Brain	.
"	不	让	我	向下	,	"	他	讲述	这	脑	.

"别让我失望，"他对大脑说。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [pɪn] - [hoʊld] [kɑːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] ['levər] .

He	placed	the	pin	-	holed	card	into	the	machine	and	flipped	the	lever	.
他	放置	这	别针	-	有孔的	卡片	进入	这	机器	和	翻转	这	杠杆	.

他将带针孔的卡片放入机器中，然后扳动了控制杆。

[ˌaɪ 'tiː] [wiŋkt] , ['tʃɪtə] , ['tʃɔːtld] , [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] ['sɪnɪstər] ['sɔːftnəs] .

It	winked	,	chittered	,	chortled	,	and	chuckled	with	almost	sinister	softness	.
它	眨眼	,	叽叽喳喳	,	轻笑	,	和	轻笑	和	几乎	险恶	柔软	.

它眨了眨眼，叽叽喳喳地叫着，咯咯地笑着，发出一种近乎阴森的柔和笑声。

[wen] [ðə; ði] [kɑːrd] [wʌz; wəz] [bɜːpt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

When	the	card	was	burped	out	at	the	other	end	,
什么时候	这	卡片	曾是	打嗝	出去	在	这	其他	结尾	,

当卡片从另一端被吐出来时，

[kɑʊlɪhæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɜːrmli] [ʃʌt] .

Colihan	took	it	out	with	his	eyes	firmly	shut	.
科利汉	采取	它	出去	和	他的	眼睛	牢牢	关闭	.

科利汉紧闭双眼，把它拿了出来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʃuːt] [mə'kænɪkli] .

He	walked	over	to	the	Action	Chute	mechanically	.
他	步行	超过	到	这	行动	滑槽	机械地	.

他机械地走到了救援滑道旁。

[hɪz; ɪz] [hænd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] .

His	hand	hesitated	before	he	dropped	it	inside	.
他的	手	犹豫了一下	前	他	掉落	它	里面	.

他的手犹豫了一下，才把手伸了进去。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][desk] ,

Then	**he**	**changed**	**his**	**mind**	**,**	**walked**	**back**	**to**	**the**	**desk**	**,**
然后	他	已更改	他的	头脑	,	步行	后退	到	这	桌子	,

然后他改变了主意，走回了桌子旁。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ðə; ði][pɪŋk][kɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ʃredz] .

and	**tore**	**the**	**pink**	**card**	**into**	**the**	**smallest**	**possible**	**shreds**	**.**
和	撕裂	这	粉色的	卡片	进入	这	最小	可能的	碎屑	.

然后把粉色卡片撕成了尽可能小的碎片。

[ðə; ði][ɪn'tɜːr] - [kɑːm] [biːpt] .

The	**inter**	**-**	**com**	**beeped**	**.**
这	间	-	com	哔哔	.

对讲机发出哔哔声。

" ['mɪstər] . [mɔːs] ['wɒnts][juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] .

"	**Mr**	**.**	**Moss**	**wants**	**you**	**,**	**"**	**said**	**his**	**secretary**	**.**
"	先生	.	苔藓	想要	你	,	"	说	他的	秘书	.

"莫斯先生要你帮忙，"他的秘书说。

" [kɑʊlɪhæn] ! "

"	**Colihan**	**!**	**"**
"	科利汉	!	"

"科利汉！"

" [jes] , [sɜːr] ? "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	是的	,	先生	?	"

"是的，先生？"

" [dəunt][ækt][soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [kɑʊlɪhæn] .

"	**Don't**	**act**	**so**	**innocent**	**,**	**Colihan**	**.**
"	不	行为	所以	清白的	,	科利汉	.

"别装得那么无辜，科利汉。"

[jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] ['iznt] [kəm'pliːt] .

Your	**report**	**isn't**	**complete**	**.**
你的	报告	不是	完全的	.

您的报告尚未完成。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['redi] [baɪ] [naʊ] . "

It	**should**	**have**	**been**	**ready**	**by**	**now**	**.**	**"**
它	应该	有	到过	准备好	经过	现在	.	"

现在应该已经准备好了。

" [jes] , [sɜːr] ! "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**!**	**"**
"	是的	,	先生	!	"

"是的，先生！"

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['æktɪŋ] , [kɑʊlɪhæn] .

"	**You're**	**not**	**ACTING**	**,**	**Colihan**	**.**
"	你是	不是	表演	,	科利汉	.

"科利汉，你不是在演戏。"

[jʊə(r)] ['stɔːlɪŋ] ! "

You're	**stalling**	**!**	**"**
你是	停滞	!	"

你在拖延时间！

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	**No**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	不	,	先生	.	"

"不，先生。"

" [ðen] ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] - [rɪ'pɔ:rt] , [kɑʊlɪhæn] ?
" Then where's your Personnelovac report , Colihan ?
" 然后 在哪里? 你的 - 报告 , 科利汉 ?

"那么，科利汉，你的人事档案报告呢？"

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

" [kɑʊlɪhæn] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Colihan wrung his hands .
" 科利汉 拧干 他的 双手 .

科利汉搓着手。

" ['ɔ:lmoʊst] ['redi] , [sɜ:r] , " [hi:; hi][laɪd; li:d] .
" Almost ready , sir , " he lied .
" 几乎 准备好 , 先生 , " 他 撒谎了 .

"差不多好了，先生，"他撒谎道。

" [dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [naʊ] , [sɜ:r] . "
" Just running it through now , sir . "
" 只是 跑步 它 通过 现在 , 先生 . "

"我正在过一遍，先生。"

" [spi:d] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
" Speed it up .
" 速度 它 向上 .

加快速度。

[spi:d] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] !
Speed it up !
速度 它 向上 !

加快速度!

['taɪmz] - - , [bɔɪ] .
Time's a'wastin ' , boy .
时间 - - , 男生 .

时间在流逝，孩子。

[jʊə(r)] [nɑ:t][ə'freɪd] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [kɑʊlɪhæn] ? "
You're not afraid , are you , Colihan ? "
你是 不是 害怕的 , 是 你 , 科利汉 ? "

科利汉，你不害怕吧?

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

"不，先生。"

" [ðen] [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
" Then let's have it .
" 然后 我们来吧 有 它 .

"那就这么办吧。"

[noʊ] [mɔ:r] [dɪ'leɪ] !
No more delay !
不 更多的 延迟 !

别再拖延了!

[bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] !
Bull **by** **the** **horns** **!**
公牛 经过 这 角 !

抓住公牛的角!

[ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['aʊər] , [kɑʊlɪhæn] .
Expect **it** **in** **an** **hour** **,** **Colihan** **.**
预计 它 在 一个 小时 , 科利汉 .

科利汉，预计一个小时后就能收到。

[ˌʌndər'stænd] ? "
Understand **?** **"**
理解 ? "

理解? 〃

" [jes] , [sɜːr] !
" **Yes** **,** **sir** **!**
" 是的 , 先生 !

〃是的，先生！〃

" [ðə; ði] [bɔːs] [klɪkt] [ɔːf] .
" **The** **boss** **clicked** **off** **.**
" 这 老板 点击 离开 .

老板挂断了电话。

[kɑʊlɪhæn] [groʊn] ['ɔːdəbli] .
Colihan **groaned** **audibly** **.**
科利汉 呻吟 可听见的 .

科利汉发出了一声明显的呻吟。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
" **What** **can** **I** **do** **?**
" 什么 能 我 做 ?

〃我能做些什么?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
" **he** **said** **to** **himself** **.**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] ['helpləsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He **went** **to** **the** **Brain** **and** **shook** **his** **fist** **helplessly** **at** **it** **.**
他 去 到 这 脑 和 摇晃 他的 拳头 无助地 在 它 .

他走到大脑前，无助地对着它挥舞着拳头。

" [dæm] [juː; jʊ] !
" **Damn** **you** **!**
" 该死 你 !

〃该死的你!

" [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
" **he** **cursed** **.**
" 他 被诅咒的 .

他咒骂道。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] .
He **had** **to** **think** **.**
他 有 到 思考 .

他需要思考一下。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] !
He **had** **to** **THINK** **!**
他 有 到 思考 !

他必须思考!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] .

It	was	an	effort	.
它	曾是	一个	努力	.

这需要付出努力。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l] [tʃer] [laɪk][ə; eɪ] [hʊkt] [fɪʃ] .

He	jerked	about	in	his	swivel	chair	like	a	hooked	fish	.
他	猛地一抖	关于	在	他的	旋转	椅子	喜欢	一个	钩子	鱼	.

他像一条上钩的鱼一样，在转椅上猛地扭动起来。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði][desk][tɑːp] .

He	beat	his	hands	on	the	desk	top	.
他	打	他的	双手	在	这	桌子	顶部	.

他用手猛击桌面。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .

He	paced	the	floor	and	tore	at	the	roots	of	his	hair	.
他	踱步	这	地面	和	撕裂	在	这	根	的	他的	头发	.

他来回踱步，揪着自己的头发根部。

['faɪnəli] , [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [flɔpt] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['soʊfə] ,

Finally	,	exhausted	,	he	gave	up	and	flopped	ungracefully	on	the	office	sofa	,
最后	,	筋疲力尽的	,	他	给予	向上	和	失败	笨拙地	在	这	办公室	沙发	,

[ə'bændənɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

abandoning	himself	to	the	inevitable	.
放弃	他自己	到	这	不可避免的	.

最后，他筋疲力尽，放弃了抵抗，狼狈地瘫倒在办公室的沙发上，听天由命。

[æt; ət] [ðæt] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pər'vɜːrs] ['ɔːrgən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

At	that	precise	moment	,	the	mind	being	the	perverse	organ	it	is	,
在	那	精确的	片刻	,	这	头脑	存在	这	变态	器官	它	是	,

就在那一刻，由于人的心智是如此邪恶，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

he	was	struck	by	an	inspiration	.
他	曾是	击	经过	一个	灵感	.

他突然有了灵感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

成功机器(The Success Machine)

第2/2页

[ðə; ði] - [bɔ:r] [æn; ən] [ʌn'i:zi] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] - [oʊn] [θɪŋk] - [mə'ʃi:n] .

The	Maintainovac	bore	an	uneasy	resemblance	to	Colihan's	own	think	-	machine	.
这	-	钻孔	一个	不安	相似	到	-	自己的	思考	-	机器	.

Maintainovac 与科利汉自己的思维机器有着一种令人不安的相似之处。

['wɪlsn] , [ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪm'plɔɪi:] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['prɑ:dʌkt] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ʌv; əv]

Wilson	,	the	oldest	employee	of	General	Products	,	had	been	the	operator	of
威尔逊	,	这	最老	员工	的	一般的	产品	,	有	到过	这	操作员	的

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [breɪn] .

the	maintenance	Brain	.
这	维护	脑	.

威尔逊是通用产品公司最年长的员工，曾担任维护大脑的操作员。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][naɪs][oʊld] ['dʌfər] , ['wɪlsn] , ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][du:][kɑʊlɪhæn][ə; eɪ]['feɪvər]

He	had	been	a	nice	old	duffer	,	Wilson	,	always	ready	to	do	Colihan	a	favor
他	有	到过	一个	好的	老的	笨蛋	,	威尔逊	,	总是	准备好	到	做	科利汉	一个	偏爱

.

:

.

威尔逊是个和蔼可亲的老家伙，总是乐于助人，帮科利汉的忙。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [swept] [aʊt] [ɪn] - [oʊn] [pɜ:rdʒ] ,

Now	that	he	had	been	swept	out	in	Colihan's	own	purge	,
现在	那	他	有	到过	扫荡	出去	在	-	自己的	清除	,

既然他已被科利汉的清洗行动扫地出门，

[ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nel] ['mænɪdʒər][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [mæn] [neɪmd] ['lɑ:ˌkwʊd] .

the	Personnel	Manager	had	to	deal	with	a	new	man	named	Lockwood	.
这	人员	经理	有	到	交易	和	一个	新的	男人	命名	洛克伍德	.

人事经理不得不应对一个名叫洛克伍德的新员工。

['lɑ:ˌkwʊd] ['wɔznt] [soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] .

Lockwood	wasn't	so	easy	to	deal	with	.
洛克伍德	不是	所以	简单的	到	交易	和	.

洛克伍德可不是那么好对付的。

" [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [faɪlz] , ['mɪstər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Stay	out	of	my	files	,	mister	,	"	he	said	.
"	停留	出去	的	我的	文件	,	先生	,	"	他	说	.

“先生，别碰我的文件，”他说。

[kɑʊlɪhæn] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [su:'pɪriər] .

Colihan	tried	to	look	superior	.
科利汉	尝试	到	看	优越的	.

科利汉试图表现得高人一等。

" [aɪm][ðə; ði]['si:niər] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['lɑ:ˌkwʊd] .

"	I'm	the	senior	around	here	,	Lockwood	.
"	我是	这	高级的	大约	这里	,	洛克伍德	.

“我是这儿年纪最大的，洛克伍德。”

[lets] [nɑ:t][fər'get] [ðæt] . "

Let's	not	forget	that	.	"
我们来吧	不是	忘记	那	.	"

我们不能忘记这一点。

" [ðem; ðəm] [faɪlz] [ɪz] [maɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
" **Them** **files** **is** **my** **responsibility** **.**
" 他们 文件 是 我的 责任 .

"这些文件是我的责任。"

" ['lɑːˌkwʊd] , [ə; eɪ] ['bɜːrli] [jʌŋ] [mæn] , ['steɪʃənd] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [kɑʊlɪhæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪl] [keɪs] .
" **Lockwood** **,** **a** **burly** **young** **man** **,** **stationed** **himself** **between** **Colihan** **and** **the** **file** **case** **.**
" 洛克伍德 , 一个 魁梧的 年轻的 男人 , 驻 他自己 之间 科利汉 和 这 文件 案件 .

"身材魁梧的年轻人洛克伍德站在科利汉和档案盒之间。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tʃek] ['sʌmθɪŋ] .
" **I** **want** **to** **check** **something** **.**
" 我 想 到 查看 某物 .

我想确认一些事情。

[aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['rekərdz] [ʌv; əv] [maɪ] [breɪn] . "
I **need** **the** **service** **records** **of** **my** **Brain** **.** **"**
我 需要 这 服务 记录 的 我的 脑 . "

我需要我大脑的维修记录。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [jʊr; jər] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['peɪpər] ? "
" **Where's** **your** **Requisition** **Paper** **?** **"**
" 在哪里? 你的 征用 纸 ? "

你的请购单呢?

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [kɑʊlɪhæn] ['truːθfəli] .
" **I** **haven't** **got** **time** **for** **that** **,** **"** **said** **Colihan** **truthfully** **.**
" 我 还没有 得到 时间 为了 那 , " 说 科利汉 说实话 .

"我没时间做那件事,"科利汉如实说道。

" [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [juː; jʊ] [fuːl] .
" **I** **need** **it** **now** **,** **you** **fool** **.**
" 我 需要 它 现在 , 你 傻子 .

"我现在就要，你这个傻瓜。"

" ['lɑːˌkwʊd] [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌʃmɔː] [mə'mɔːriəl] .
" **Lockwood** **set** **his** **face** **like** **a** **Rushmore** **memorial** **.**
" 洛克伍德 放 他的 脸 喜欢 一个 拉什莫尔山 纪念馆 .

洛克伍德摆出一副拉什莫尔山雕像般的表情。

" [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?
" **Be** **a** **good** **fellow** **,** **can't** **you** **?**
" 是 一个 好的 同伴 , 不能 你 ?

"做个好人，好吗？"

" [kɑʊlɪhæn] ['kwɪkli] [sɔː] [ðæt] ['hwiːdlɪŋ] ['wɔznt] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **Colihan** **quickly** **saw** **that** **wheedling** **wasn't** **the** **answer** **.**
" 科利汉 迅速地 锯 那 哄骗 不是 这 回答 .

科利汉很快意识到，哄骗并不能解决问题。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **All** **right** **,** **"** **he** **said** **,** **starting** **for** **the** **door** **.**
" 全部 正确的 , " 他 说 , 开始 为了 这 门 .

"好吧,"他说着，走向门口。

" [aɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
" **I** **just** **wanted** **to** **help** **you** **.**
" 我 只是 通缉 到 帮助 你 .

我只是想帮帮你。

" [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst][ə; eɪ] [kræk] .
" He opened the door just a crack .
" 他 打开 这 门 只是 一个 裂缝 .

他把门打开了一条缝。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['lɑːˌkwʊd] [ri'spɔndid] .
Sure enough , Lockwood responded .
当然 足够的 , 洛克伍德 回应 .

果然，洛克伍德作出了回应。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [help][ˌem 'iː] ? "
" How do you mean , help me ? "
" 如何 做 你 意思是 , 帮助 我 ? "

“你的意思是，帮我吗？”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
" Didn't you know ?
" 没有 你 知道 ?

你不知道吗?

" [kɑʊlɪhæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
" Colihan turned to face him .
" 科利汉 转向 到 脸 他 .

科利汉转过身面对他。

" [aɪm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['æptɪtuːd] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] - .
" I'm running through an aptitude check on the Personnelovac - .
" 我是 跑步 通过 一个 能力倾向 查看 在 这 - .

“我正在Personnelovac上进行能力倾向测试。”

['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [tʃek] .
Special department head check .
特别的 部门 头 查看 .

特别部门负责人核查。

['mɪstər] . ['mɔːsɪz] ['ɔːrdərz] . "
Mr . Moss's orders . "
先生 . 苔藓的 订单 . "

莫斯先生的命令。

" [soʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

“所以？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə] [jɔːrz] .
" I was just getting around to yours .
" 我 曾是 只是 获得 大约 到 你的 .

我正准备回复你的呢。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjərd] [aɪ'd] ['betər] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][breɪn][wʌz; wəz] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['prɑːpərli] .
But I figured I'd better make sure the Brain was functioning properly .
但 我 想 ID 更好的 制作 当然 这 脑 曾是 功能 适当地 .

但我认为最好还是确保大脑功能正常。

" [hiː; hi] [gruː] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .
" He grew confidential .
" 他 生长 机密的 .

他变得很谨慎。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [dɑːrnd] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərɪŋ] ['evriwʌn] ['leɪtli] .
" You know , that darned machine has been firing everyone lately .
" 你 知道 , 那 该死的 机器 有 到过 射击 每个人 最近 .

“你知道吗，那台该死的机器最近一直在解雇所有人。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːkˌslaɪd] [bɪ'gæn][ɑːn] ['lɑːˌkwʊdz] ['stəuni] [feɪs] .
" A little rockslide began on Lockwood's stoney face .
" 一个 小的 山体滑坡 开始 在 洛克伍德 石头 脸 .

"洛克伍德的石质山体上发生了一起小小的山体滑坡。"

" [wel] . . . " [hiː; hi] [sed] .
" Well . . . " he said .
" 出色地 . . . " 他 说 .

"嗯……"他说。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] — "
" If that's the case — "
" 如果 那就是 这 案件 — "

"如果真是那样的话——"

" [aɪ] [nuː] [juːd] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [kɑʊlɪhæn] ['veri] ['smuːðli] .
" I knew you'd understand , " said Colihan very smoothly .
" 我 知道 你会 理解 , " 说 科利汉 非常 顺利 .

"我就知道你会理解的，"科利汉语气平静地说。

['iːgərli] , [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] ['mænɪdʒər] [kə'leɪtɪd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
Eagerly , the Personnel Manager collated the records of the Personnelovac - .
急切地 , 这 人员 经理 整理 这 记录 的 这 - .

人事经理急切地整理了人事仓库的记录。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɑːr] [mɔːr] [kəm'pleks] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪm'plɔɪiː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
They were far more complex than any employee record ,
他们 是 远的 更多的 复杂的 比 任何 员工 记录 ,

它们比任何员工记录都要复杂得多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kɑʊlɪhæn] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] .
and it took Colihan the better part of an hour .
和 它 采取 科利汉 这 更好的 部分 的 一个 小时 .

科利汉花了将近一个小时才完成。

['eni] ['moʊmənt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['æŋgri] [vɔɪs] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'tɜːr] - [kɑːm]
Any moment he expected to hear the President's angry voice over the inter - com
任何 片刻 他 预期的 到 听到 这 总统的 生气的 嗓音 超过 这 间 - com
.
:
.

他随时都可能通过对讲机听到总统愤怒的声音。

[hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [dʌn] .
His anxiety made him fumble , but at last , the job was done .
他的 焦虑 制成 他 摸索 , 但 在 最后的 , 这 工作 曾是 完毕 .

焦虑使他手忙脚乱，但最终，任务还是完成了。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['gæləksi] [ʌv; əv] ['pɪnˌhoʊlz] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [breɪn] .
He slipped the record , marked by a galaxy of pinholes , into the Brain .
他 滑倒了 这 记录 , 标记 经过 一个 星系 的 针孔 , 进入 这 脑 .

他将这张布满针孔的唱片塞进了大脑。

" [naʊ] [wiːl] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .
" Now we'll see , " he said grimly .
" 现在 出色地 看 , " 他 说 阴沉地 .

"现在我们拭目以待，"他神情严肃地说。

" [naʊ] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['iːtɪŋ] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
" Now we'll find out what's eating this monster .
" 现在 出色地 寻找 出去 是什么 吃 这 怪物 .

现在我们要找出究竟是什么在吞噬这个怪物。

" [hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" He flipped the switch .
" 他 翻转 这 转变 .

他拨动了开关。

[ðə; ði] - [wiŋkt] .
The Personnelovac winked .
这 - 眨眼 .

人事主管眨了眨眼。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][daiˈdʒestid][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['tʃeɪmbər] .
It was several minutes before it digested the information in its chamber .
它 曾是 一些 分钟 前 它 消化 这 信息 在 它是 房间 .

它花了数分钟才消化了腔室中的信息。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] ['tʃɪtə] .
Then it chittered .
然后 它 叽叽喳喳 .

然后它发出唧唧声。

[ˌaɪ ˈtiː] ['tʃɔːtld] .
It chortled .
它 轻笑 .

它咯咯地笑了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] ['tʃʌkld] .
It chuckled .
它 轻笑 .

它轻笑了一声。

[kɑʊlɪhæn][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][bɜːrp] [keɪm] .
Colihan held his breath until the BURP came .
科利汉 握住 他的 气息 直到 这 打嗝 来了 .

科利汉屏住呼吸，直到打嗝声响起。

[ðə; ði][kɑːrd] [əˈpɪrd] .
The card appeared .
这 卡片 出现 .

卡片出现了。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] :
It read :
它 读 :

上面写着：

" ['sʌbdʒekt] # PV8 .
" Subject # PV8 .
" 主题 # PV8 .

“主题#PV8。

[mək] .
Mech .
机械 .

机械

[ræt] . - .
Rat . 9987 .
鼠 . - .

鼠. 9987。

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[ræt] . - .
Rat . **9995** .
鼠 . - .

鼠. 9995。

[læst] [pər] .
Last **Per** .
最后的 每 .

最后。

[væk] .
Vac .
真空 .

真空。

" [æn; ən] .
" **An** .
" 一个 .

"一个。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[kɜːr] .
Cur .
库尔 .

当前。

[ræt] . - .
Rat . **100** .
鼠 . - .

鼠。100。

" [əˈnæləsɪs] : [ˈsʌbdʒekt] [ˈɑpəretɪŋ] [æt; ət][ˈmæksɪməm] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
" **Analysis** **:** **Subject** **operating** **at** **maximum** **efficiency** **.**
" 分析 : 主题 操作 在 最大限度 效率 .

分析：受试者以最高效率运行。

[ɪˈkwɪpt] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][æt; ət] [piːk] [ˈlev(ə)l] .
Equipped **to** **perform** **at** **peak** **level** **.**
配备 到 履行 在 顶峰 等级 .

具备发挥最佳水平的能力。

[ɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ɪgˈzɪbɪt] [ˈbaɪəs] , [ˈpredʒədɪs] , [ɔːr] [ˈsentɪmənt] [ɪn]
Is **completely** **honest** **and** **does** **not** **exhibit** **bias** **,** **prejudice** **,** **or** **sentiment** **in**
是 完全地 诚实的 和 做 不是 展览 偏见 , 偏见 , 或者 情绪 在
[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˌpɜːrsəˈnel] [ɪvælj'ʊeɪʃnz] .
establishing **personnel** **evaluations** **.**
建立 人员 评估 .

在进行人事评估时，完全诚实，不带任何偏见、成见或感情色彩。

[ˈkjuːmjəleɪtɪv] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [nɪˈmɑːnɪk] [əˈbɪləti] .
Cumulative **increase** **in** **mnemonic** **ability** **.**
累计 增加 在 记忆法 能力 .

记忆力的累积增长。

[ˌænəˈlɪtɪk] [əˈbɪləti] [ɪmˈpruːvɪŋ] .
Analytic **ability** **improving** **.**
分析 能力 改善 .

分析能力正在提高。

" [kɑʊlɪhæn] [wɔːkt] ['sloʊli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ʃuːt] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

"	Colihan	walked	slowly	over	to	the	Action	Chute	as	he	finished	reading	the
"	科利汉	步行	缓慢地	超过	到	这	行动	滑槽	作为	他	完成的	阅读	这

[kɑːrd] .

card	.
卡片	.

科利汉读完卡片后，慢慢地走向了行动滑道。

" [haʊ'evər] , " [ˌaɪ 'tiː] [riːd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌmekə'nɪstɪk] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ˌhjuːmə'nɪstɪk]

"	However	,	"	it	read	,	"	because	of	mechanistic	approach	to	humanistic
"	然而	,	"	它	读	,	"	因为	的	机械的	方法	到	人文主义

[ɪˌvæljuˈeɪʃ(ə)n] ,

evaluation	,
评估	,

“然而，”文中写道，“由于对人文评价采取了机械式的方法，

['sʌbdʒekt] [dɪ'spleɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] ['hjuːmən][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪn][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] ,

subject	displays	inability	to	incorporate	human	equation	in	analytical	computation	,
主题	显示器	无力	到	包含	人类	方程	在	分析	计算	,

该受试者无法将人类方程式应用于分析计算中。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['teknɪkli] ['ækjərət] [bʌt; bət] [ˌhjuːmə'nɪstɪkli] [ˌɪnkə'rekt] [dɪ'dʌkʃnz] .

resulting	in	technically	accurate	but	humanistically	incorrect	deductions	.
结果	在	技术上来说	准确的	但	人文主义	错误	扣除	.

结果导致技术上正确但人性上错误的推论。

" [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] : ['faɪər][hɪm; ɪm] .

"	Recommendation	:	Fire	him	.
"	推荐	:	火	他	.

建议：解雇他。

" [kɑʊlɪhæn] [drɑːpt] [ðə; ði][pɪŋk][kɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃuːt] .

"	Colihan	dropped	the	pink	card	into	the	chute	.
"	科利汉	掉落	这	粉色的	卡片	进入	这	滑槽	.

科利汉把粉色卡片扔进了滑槽。

[ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wiːlz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] [kən'kluːdid] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

In	half	an	hour	,	the	Action	wheels	of	General	Products	concluded	their	work	,
在	一半	一个	小时	,	这	行动	车轮	的	一般的	产品	结束	他们的	工作	,

半小时后，通用产品公司的Action系列产品完成了它们的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [wiŋkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] .

and	the	Personnelovac	had	winked	for	the	last	time	.
和	这	-	有	眨眼	为了	这	最后的	时间	.

人事专员最后一次眨了眨眼。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz]

Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from	Amazing	Science	Fiction	Stories
转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	惊人的	科学	小说	故事

['dʒænjueri] - .

January	1960	.
一月	-	.

转录者注：本电子文本摘自 1960 年 1 月的《惊奇科幻故事》。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神